



Генеральная Ассамблея

Шестидесят первая сессия

3-е пленарное заседание

Четверг, 14 сентября 2006 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-жа Аль Халифа (Бахрейн)

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии

Председатель (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея во исполнение резолюции 60/227 от 23 декабря 2005 года проведет сегодня и завтра диалог на высоком уровне по международной миграции и развитию по подпункту (b) пункта 55 повестки дня.

Как знают члены, участники диалога на высоком уровне обсудят общую тему многогранных аспектов международной миграции и развития в целях выявления надлежащих путей и средств для максимального использования ее преимуществ для развития и сведения к минимуму ее негативных последствий.

(*говорит по-арабски*)

Я рада приветствовать Вас на этом историческом мероприятии. Этот диалог на высоком уровне подчеркивает очень четкую связь между миграцией и развитием и различные благоприятные возможности и задачи в связи с этим вопросом. Он также послужит платформой для продвижения вперед, мобилизации политической воли и налаживания эффективных партнерских отношений для обеспечения того, чтобы потенциальный вклад мигрантов в развитие своих стран происхождения и стран на-

значения был бы реализован и чтобы их права были гарантированы.

В прошлом месяце я прочла вызывающую чрезвычайную обеспокоенность статью о тяжелом испытании, выпадающем на долю мигрантов на их пути в страну назначения. Многие путешествуют в открытых деревянных лодках без какого-либо укрытия, за исключением пластикового тента, натянутого над одной частью. Они путешествуют в страшной тесноте, как сельди в бочке, не имея места, чтобы просто вытянуть ноги и удовлетворить основные потребности. Можно с трудом представить, как они переносят соленую воду, страдают от воспалившихся ран и болезней, рискуя своей жизнью во имя того, чтобы начать ее заново. Тысячи мигрантов, сознательно или бессознательно, игнорируют все эти опасности, полные решимости начать новую жизнь.

Миграция присуща человеческой природе. Она стала одним из важных аспектов современных обществ перед лицом глобализации. Революции, свидетелями которых мы стали в области коммуникаций, транспорта и прав личности на пребывание за границей, во многом способствовали тому, чтобы люди более свободно пересекали границы. Им необходимо проявить незаурядное мужество, чтобы сделать такой шаг и отправиться на поиски лучшей жизни, преодолевая такие невзгоды. В 2005 году 191 миллион человек проявили такое мужество, и,

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



по всей вероятности, в предстоящие годы это число возрастет.

Если решать проблему миграции конструктивно, то миграция может оказать существенное влияние на развитие. Финансовый и человеческий капитал мигрантов, особенно в форме денежных переводов, может значительным образом сократить масштабы бедности путем расширения доступа к образованию и услугам здравоохранения, что будет непосредственным образом отвечать целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия. С другой стороны, миграция квалифицированных кадров из развивающихся стран в развитые страны может серьезно подорвать развитие.

Разумеется, такая чрезвычайно сложная взаимосвязь поднимает целый ряд вопросов, и, соответственно, жизненно важным представляется налаживание открытого, конструктивного и активного диалога, с тем чтобы мы могли устранить недопонимание, понять точки зрения друг друга, определить общие интересы и рассмотреть новые идеи и пути совместной деятельности, которые могут укрепить миграционную политику и защитить права мигрантов. Это требует тесного сотрудничества между государствами-членами, международными учреждениями, неправительственными организациями и частным сектором. Именно тогда, и лишь тогда мы сможем решить вопрос о том, как обеспечить, чтобы наличие рабочей силы соответствовало потребностям в рабочей силе как сегодня, так и в будущем, и исправить такое положение, при котором за нас это делают контрабандисты. Тогда, и лишь тогда, мы сможем решить вопрос о том, как обеспечить плавный внутренний переход для стран, которые постепенно перешли от положения, при котором они являлись первостепенным источником мигрантов, к тому, чтобы быть страной, принимающей мигрантов. Тогда, и лишь тогда, мы сможем решить вопрос о том, как защитить права мигрантов и обеспечить, чтобы права женщин-мигрантов не нарушались.

Это самое первое мероприятие на высоком уровне, организованное Организацией Объединенных Наций, которое полностью посвящено этой проблеме. За последний год Генеральной Ассамблеей было организовано много мероприятий в целях подготовки к этому диалогу на высоком уровне, включая дискуссии в группах по вопросам международной миграции и развития, которые проходили

в Нью-Йорке и Женеве в июне и июле прошлого года, соответственно; неформальные интерактивные слушания с участием неправительственных организаций, гражданского общества и частного сектора, проходившие в Нью-Йорке в июле прошлого года; а также международный симпозиум по этой теме в Турине, который также состоялся в июне прошлого года.

Четыре беседы «за круглым столом», которые должны пройти сегодня днем и завтра, предоставят государствам-членам уникальную возможность обменяться мнениями друг с другом, а также с организациями гражданского общества, частным сектором и международными учреждениями по различным вопросам, касающимся миграции и развития.

Что касается управления миграционным процессом, то государствам-членам необходимо сотрудничать с заинтересованными сторонами для укрепления последовательности в деятельности по определению политики и поощрению диалога между странами происхождения и странами назначения.

Что касается международного законодательства о миграции и правах человека, то я полагаю, что государства-члены могут работать со всеми заинтересованными сторонами с целью улучшения осведомленности и укрепления существующих международных правовых документов, защищающих права мигрантов. Также важно добиться интеграции, бороться с гендерной дискриминацией и обеспечить укрепление потенциала стран, которые нуждаются в технической помощи.

Что касается развития миграционного процесса, то государства-члены могут работать с заинтересованными сторонами для включения проблемы миграции в цели развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, подчеркивая при этом важную экономическую роль общин мигрантов и развития потенциала денежных переводов. Кроме того, государства-члены могли бы работать с заинтересованными сторонами в целях развития более эффективного глобального рынка труда, улучшения безопасности денежных переводов и анализа роли маятниковой миграции.

Мы отмечаем, что связь между миграцией и развитием не нова. Однако новым моментом является скорость передвижения населения в мире. Вот почему сокращение барьеров на пути товаров, ка-

питалов и услуг во всем мире оказывает непосредственное влияние на передвижение людей. Мы не можем игнорировать этой реальности; ни стратегия в области развития, ни глобальная стратегия, ни стратегия внешней политики не могут двигаться вперед без включения в них аспектов, связанных с миграцией.

Организация Объединенных Наций играет критически важную роль в реализации потенциала международной миграции в качестве аспекта, влияющего на экономический рост и развитие. Посредством данного диалога Организация Объединенных Наций постарается найти пути создания эффективного партнерства с тем, чтобы можно было предпринять скоординированные шаги для развития потенциала, который необходим в области миграции.

Разумеется, что этих двух дней будет недостаточно. Это явится началом наших усилий для проведения большего числа исследований, содействия совершенствованию политических программ реагирования для того, чтобы развеять мифы и недопонимание относительно международной миграции, обеспечить долгосрочные перспективы решения ключевых вопросов и спрогнозировать новые тенденции. Доклад Генерального секретаря о международной миграции и развитии содержит ряд рекомендаций, включая идею о создании глобального форума по миграции и развитию. Эти предложения, как и вклады государств-членов, послужат для нас вдохновением к проведению дискуссий по этому важному вопросу.

В самом деле необходимо, чтобы мы продолжили обмен мнениями и пришли к более конструктивному пониманию процесса миграции и его пользы.

Я предоставляю слово Генеральному секретарю.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Миграция является мужественным выражением права человека на необходимость преодолеть тяжелые обстоятельства и найти лучшую жизнь. За последнее десятилетие глобализация привела к росту числа людей, у которых появилось желание и возможность переехать в другие места. Эта новая эра мобильности способствовала созданию в обществах по всему миру новых возможностей, а также появлению новых проблем. Она также подчеркива-

ет наличие прочной связи между международной миграцией и развитием.

Лишь несколько лет назад многие люди и не думали о возможности обсуждения проблемы миграции в Организации Объединенных Наций. Они говорили о том, что правительства не смеют говорить с международной трибуны на эту тему, которая является столь чувствительной для их граждан. И вот мы собрались сегодня здесь, и я считаю, что настроение изменилось.

Все больше и больше людей интересуются тем, как мигранты могут способствовать преобразованиям в принявших их странах и странах их происхождения. Все больше и больше людей понимают, что правительства могут сотрудничать друг с другом, чтобы добиться тройкой пользы — пользы для мигрантов, пользы для стран их происхождения, а также пользы для принявших их обществ.

Никто не может отрицать, что международная миграция имеет негативные аспекты — торговля людьми, их незаконный провоз, недовольство общества — или что во многих случаях она является следствием нищеты или политических беспорядков. Однако, присутствуя здесь, вы демонстрируете желание решать проблемы миграции на основе диалога и сотрудничества, а не антагонизма и изоляции. Ваше присутствие также является данью заразной энергичности и дальновидному прагматизму моего Специального представителя Питера Сазерленда. Его усилия убедили и вдохновили всех. Я выражаю ему свою глубокую признательность.

Сейчас, когда вы начинаете свой диалог, позвольте мне предложить три причины, по которым этот диалог своевременен. Во-первых, попросту говоря, это нас всех касается. Сейчас международной миграцией охвачено и затронуто больше стран, чем когда-либо ранее. И их уже нельзя легко разделить на «страны происхождения» и «страны назначения». Многие из них входят в обе категории. Страны, которые весьма различны в других аспектах, сталкиваются со сходными проблемами миграции.

Во-вторых, все больше фактов указывает на потенциальные выгоды от миграции. По оценкам, в прошлом году объем денежных переводов мигрантов из развивающихся стран своим семьям составил 167 млрд. долл. США, что превышает общий объем всей международной помощи. И деньги — это еще не все. Мигранты используют также свои навыки и

ноу-хау для передачи технологий, капитала и институциональных знаний. Они побуждают по-новому подходить к социальным и политическим вопросам. Они создают динамичную людскую связь между культурами, экономиками и обществами. В результате мы сейчас лучше, чем когда-либо ранее, способны заняться решением проблемы миграции и воспользоваться предоставляемыми ею возможностями.

В-третьих, правительства начинают рассматривать международную миграцию через призму возможностей, а не страхов. Вы нацелены на подчеркивание позитивных, взаимовыгодных аспектов миграции: обмен опытом, выработка практических идей, налаживание партнерских отношений.

По всем этим причинам — а также потому, что люди мигрируют не только между соседними странами или в рамках регионов, но и почти из каждого уголка мира в каждый другой, — сегодня проблема международной миграции требует глобального обсуждения.

Несомненно, она также вызывает горячие споры. Из-за нее страны могут лишиться своих самых лучших и талантливых кадров. Миграция может разъединить семьи. Она может вызвать социальную напряженность. Иногда ею пользуются преступники и террористы. Однако ответы на многие из этих проблем можно найти на основе конструктивного подхода и обсуждения.

Поэтому я считаю, что диалог, который вы начинаете сегодня, не должен прекратиться завтра. Мне особенно приятно, что многие из вас поддержали мое предложение о глобальном форуме по миграции и развитию и просили меня помочь организовать его. И я особенно признателен правительству Бельгии, предложившему принять у себя его первое заседание в будущем году. Я полагаю, что такой форум может способствовать практическому, основанному на фактах сотрудничеству между правительствами. Он может дать вам возможность подойти к вопросам так, чтобы продвинуться вперед, определить точки соприкосновения и найти возможности для расширения сотрудничества.

Очевидно, что консенсус в отношении превращения международной миграции в предмет официальных, нормоустанавливающих переговоров отсутствует. Слаб интерес и к какой-либо нормотворческой межправительственной комиссии по мигра-

ции. Однако, насколько я понимаю страны, поддерживающие эту идею, форум будет совсем иным. Он будет неформальным, консультативным, с добровольным участием. Кроме того, он не будет принимать обязательных решений.

Форум позволит нам наладить доверительные отношения и объединить наилучшие идеи, предлагаемые разными странами: облегчение перевода денег, привлечение диаспор; изучение новых подходов к сокращению масштабов нищеты; создание партнерств в области образования; и так далее. Наконец, он покажет, что сейчас правительства готовы решать этот сложный, спорный вопрос вдумчиво и конструктивно.

Работа форума должна направляться и контролироваться государствами. Вместе с тем система Организации Объединенных Наций и я лично готовы поддержать форум. Я принял решение продлить действие мандата моего Специального представителя по вопросу миграции на период после проведения этого диалога. Я верю, что усилия Специального представителя обеспечат необходимую связь между предлагаемым форумом и всей системой Организации Объединенных Наций. Кроме того, я готов создать специальный фонд добровольных взносов для поддержки деятельности форума, если вы сочтете это полезным.

Проблемы международной миграции решаются Организацией Объединенных Наций и по другим направлениям. Весной мною была создана Глобальная группа по миграции, в которой представлены отделения, фонды, программы и учреждения Организации Объединенных Наций, занимающиеся различными аспектами международной миграции и развития, а также Международная организация по миграции. Несомненно, вы знакомы с важной работой членов этой Группы — от поддержки трудовой миграции до помощи развивающимся странам в налаживании контактов с общинами мигрантов за рубежом, от проведения важнейшего демографического анализа до изучения перевода денежных средств, от усилий по обеспечению прав мигрантов до борьбы с торговлей людьми. Глобальная группа по миграции стремится обеспечить более эффективную координацию и согласованность действий своих членов.

Этот диалог на высоком уровне будет успешен, поскольку он знаменует начало последова-

тельного и вдумчивого рассмотрения вопросов международной миграции и развития. Слишком долго политика в области миграции основывалась на догадках, анекдотах и политической целесообразности. Пришло время обратиться к фактам и использовать их для формирования общего понимания того, как международная миграция может принести пользу всем нам.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Председателю Экономического и Социального Совета Его Превосходительству г-ну Али Хашани.

Г-н Али Хашани (Тунис) (Председатель Экономического и Социального Совета) (*говорит по-французски*): Сегодня мы, наконец, собрались все вместе в Генеральной Ассамблее, чтобы обсудить в духе сотрудничества один из самых деликатных и в то же время один из самых неотложных пунктов повестки дня международного сообщества — вопрос о международной миграции и развитии. Фактически, международное сообщество уже серьезно занимается эти вопросом, и диалог высокого уровня призван дать надлежащие ответы. Я лично имел честь быть председателем одной из дискуссий, которые проводились в преддверии к этому диалогу на высоком уровне. Я также принимал участие в симпозиуме Организации Объединенных Наций по вопросу о международной миграции и развитии, который проходил в Турине и во время которого представителям правительств стран-участников была предоставлена возможность для проведения плодотворного обмена мнениями с экспертами по вопросам международной миграции и развития.

Эти встречи, а также другие международные форумы, включая неофициальные интерактивные дискуссии в Генеральной Ассамблее с представителями неправительственных организаций и организаций гражданского общества и частного сектора, позволили выявить многочисленные возможности, которые может открыть международная миграция для принимающих стран, стран происхождения и самих мигрантов. Вместе с тем они также создают проблемы, к решению которых необходимо приступить самым неотложным образом. Поэтому этот диалог имеет исключительную важность. Результаты наших дискуссий будут определять будущие меры по рациональному управлению миграцией и от

них будет зависеть достижение положительных результатов.

В мои планы сегодня не входит представление исчерпывающего перечня вопросов, которые, я уверен, будут обсуждаться во время этого диалога. Тем не менее я хотел бы привлечь внимание к ряду аспектов. Первым является то, что международная миграция в комплексе с целенаправленными стратегиями может принести пользу развитию как в странах происхождения, так и в принимающих странах.

Кроме этого, правительства и международное сообщество могут добиться серьезного прогресса в деле расширения положительного воздействия миграции на развитие и сведения к минимуму ее негативных последствий. Существует много политических вариантов, благодаря которым миграция может принести дополнительную пользу всем заинтересованным сторонам: следует упростить процедуру перевода денежных средств и снизить тарифы за перевод; необходимо поощрять мигрантов к возвращению в страны происхождения, особенно тех, кто накопил за границей опыт и деньги, а также расширять доступ мигрантов и их семей к финансовым институтам.

Эти меры особенно актуальны сегодня, поскольку мы наблюдаем расширение программ, нацеленных на удовлетворение растущего спроса на рабочую силу в принимающих странах. Подобные программы могут привести к началу совместной деятельности, которая принесет пользу мигрантам, странам происхождения и принимающим странам. В то же время необходимо подчеркнуть, что временные программы по вопросам миграции не в состоянии решить все проблемы, которые возникают перед миграцией. Важно, чтобы при разработке этих программ учитывались права мигрантов.

Что касается миграции высококвалифицированных кадров, важно подчеркнуть, что эти мигранты могут приобретать знания и опыт за границей или повышать имеющуюся квалификацию для обогащения человеческого капитала в их странах происхождения после возвращения. Даже если эта категория мигрантов остается в принимающей стране, они могут выступать источником ценных ресурсов для своих стран происхождения в качестве инвесторов или обладателей новых знаний. Вместе с тем их вклад может быть существенно подорван, если они вынуждены соглашаться на работу, которая не отве-

чает уровню их квалификации. Для некоторых стран, особенно в таких важных сферах, как здравоохранение и образование, миграция квалифицированных кадров может выступать препятствием на пути развития. Ясно, что в современном мире, который характеризуется большей мобильностью квалифицированных работников, накопление человеческого капитала следует признать не просто исключительно национальной, а международной проблемой. В этой связи не вызывает сомнений тот факт, что для ее разрешения требуется международное сотрудничество.

Столь же необходимым является развитие сотрудничества и для эффективной борьбы с торговлей людьми и для предотвращения того, чтобы наиболее уязвимые группы людей, особенно женщины и дети, становились жертвами подобных преступлений. Мы все несем ответственность за борьбу с торговлей людьми и ее предотвращение, а также за недопущение эксплуатации людей. Как указывается в докладе Генерального секретаря, международная миграция может быть благоприятной лишь при условии соблюдения прав мигрантов и оказании принимающими странами необходимой поддержки взаимной адаптации мигрантов и принимающих стран.

Важно подчеркнуть, что многие политические меры, направленные на предотвращение или снижение уровня негативного воздействия миграции, не увенчаются успехом без подлинного сотрудничества между заинтересованными правительствами. И даже если подобное сотрудничество не представляется важным, обмен накопленным опытом в этой сфере и обмен информацией представляют особую важность. Иными словами, начало диалога и консультаций на международном уровне может в значительной мере способствовать более рациональному управлению миграцией. Поэтому рекомендация Генерального секретаря относительно создания глобального консультативного процесса по вопросу о международной миграции и развитии, в рамках которого государства-члены могли бы обмениваться информацией, выявлять примеры передового опыта и устанавливать партнерские отношения, заслуживает внимания.

Экономический и Социальный Совет внес свой вклад в подготовительный процесс, предшествующий проведению этого диалога на высоком уровне, через свои функциональные комиссии: Комиссию по положению женщин, Комиссию соци-

ального развития и особенно Комиссию по народонаселению и развитию. Резюме Председателя Комиссии социального развития по вопросу «Международная миграция с социальной точки зрения мигрантов» и Председателя Комиссии по положению женщин «Гендерные аспекты международной миграции», а также доклад Комиссии по народонаселению и развитию (E/2006/25), который содержит важную резолюцию о международной миграции и развитии, направлены Экономическим и Социальным Советом в Генеральную Ассамблею в качестве информационно-справочных документов для этого диалога на высоком уровне.

Я очень надеюсь, что этот диалог будет способствовать определению новых направлений решения вопроса об укреплении положительного воздействия международной миграции. Экономический и Социальный Совет сможет использовать их при осуществлении своей функции по координации стратегий, а также новых функций, возложенных на него Всемирным саммитом 2005 года. Он сможет сделать это посредством проведения ежегодных обзоров на уровне министров для определения прогресса, достигнутого в осуществлении согласованных международным сообществом целей в области развития, и посредством форума сотрудничества в интересах развития в отношении дальнейшего диалога по вопросам сотрудничества в области развития.

Я убежден, что итоги прений в Ассамблее сыграют решающую роль в достижении международным сообществом прогресса и что последующие меры по результатам этого диалога на высоком уровне позволят создать более благоприятную основу для рационального управления международной миграцией и развитием. В этой связи я желаю Ассамблее всяческих успехов в проведении ее дискуссии.

Председатель (*говорит по-арабски*): Слово по порядку ведения заседания имеет представитель Алжира.

Г-н Мессахель (Алжир) (*говорит по-французски*): Я прошу извинить меня за то, что я обратился с просьбой о предоставлении мне слова на данном этапе нашей работы. Г-жа Председатель, позднее мне представится возможность поздравить Вас с избранием и выразить признательность Гене-

ральному секретарю за его инициативу по проведению этой серии заседаний.

Я хотел бы просить Секретариат представить разъяснения по следующему вопросу. Как известно членам Ассамблеи, на своей последней встрече на высшем уровне в Банджуре Африканский союз утвердил Общую африканскую позицию по миграции, а также принял план действий. Это — два важнейших документа Африканского союза, в которых впервые определяется общее видение африканских стран этой проблемы и явления миграции. Насколько я понимаю, эти два документа были направлены в Секретариат. Нам хотелось бы просить о распространении этих документов в качестве вклада в этот диалог. Если это уже было сделано, то это хорошие новости, а если нет, то я хотел бы просить, чтобы это было сделано. Я считаю, что Общая африканская позиция представляет большой интерес. Этот документ будет способствовать нашей работе, поскольку африканский континент подвержен значительному воздействию этого явления. В то же время мы хотели бы принять участие в выработке всеобъемлющего решения этой проблемы.

Председатель (*говорит по-французски*): Слово для ответа имеет представитель Секретариата.

Г-н Чэнь (Заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): В ответ на поднятый представителем Алжира вопрос я хотел бы сказать, что Секретариат незамедлительно рассмотрит его. Могу заверить его в том, что мы незамедлительно примем меры в ответ на его просьбу, если они еще не были приняты.

Председатель (*говорит по-английски*): В резолюции 60/227 от 23 декабря 2005 года Генеральная Ассамблея приняла решение по следующим организационным вопросам диалога на высоком уровне. Двухдневный диалог будет состоять из четырех пленарных заседаний и четырех интерактивных заседаний за круглым столом.

Председателем заседания за круглым столом 1 является министр труда Финляндии Ева Превосходительство г-жа Тарья Филатов. Председателем заседания за круглым столом 2 является министр иностранных дел Сальвадора Ево Превосходительство г-н Франсиско Лаинес Ривас. Председателем заседания за круглым столом 3 является заместитель министра труда, социальных дел и равных возмож-

ностей Албании Ево Превосходительство г-н Кастриот Сулка. Председателем заседания за круглым столом 4 является заместитель государственного министра иностранных дел, сотрудничества, франкофонии и региональной интеграции Габона Ево Превосходительство г-н Жан-Франсуа Ндонгу. О технических деталях члены Ассамблеи могут справляться по Журналу.

Итоги обсуждений на четырех заседаниях за круглым столом будут в устной форме подведены председателями заседаний за круглым столом на заключительном пленарном заседании диалога на высоком уровне. Записка Генерального секретаря относительно организации работы в ходе диалога на высоком уровне опубликована в качестве документа A/60/864.

Кроме того, мне хотелось бы обратить ваше внимание на другие организационные вопросы, связанные с ходом заседаний.

Сначала обратимся к вопросу о продолжительности выступлений. Для того чтобы могли выступить все записавшиеся для выступления ораторы, я настоятельно призываю их ограничивать свои выступления четырьмя минутами при том понимании, что это не исключает возможности распространения более полных текстов. Я призываю ораторов к сотрудничеству в этом вопросе. С учетом такого временного формата я прошу ораторов выступать в нормальном темпе, с тем чтобы можно было обеспечить адекватный синхронный перевод. Для того чтобы помочь ораторам правильно распределять свое время, на трибуне, с которой выступают ораторы, установлена световая система, которая действует следующим образом. В начале выступления оратора загорается зеленая лампочка; за 30 секунд до окончания отпущенных четырех минут загорается оранжевая лампочка; когда отпущенные четыре минуты истекли, загорается красная лампочка.

Кроме того, чтобы не мешать ораторам, я прошу участников оставаться на своих местах по завершении каждого выступления. В этой связи я прошу ораторов по завершении своего выступления покидать зал Генеральной Ассамблеи через комнату GA-200, расположенную позади трибуны, и уже после этого возвращаться на свои места.

Сейчас Ассамблея заслушает выступление вице-президента Габонской Республики Его Превосходительства г-на Диджоба Дивунги-Ди-Ндинже.

Г-н Дивунги-Ди-Ндинже (Габон) (*говорит по-французски*): Наша общая Организация, неустанно борющаяся за мир и человеческое достоинство, заслуживает самой высоко похвалы за решение провести этот диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии. Мне очень приятно поздравить Генерального секретаря г-на Кофи Аннана с очень качественным докладом (A/60/871), который он нам представил и в котором мужественно и четко обозначены наши общие проблемы и задачи и предложены меры по их решению.

Для меня большая честь выступать здесь от имени президента Габонской Республики Его Превосходительства хаджи Омара Бонго Ондимбы, который подтверждает приверженность Габона идеалам Организации Объединенных Наций. Для меня это удачная возможность поделиться с Ассамблеей опытом Габона в области миграции.

Поддержка этого диалога Организацией Объединенных Наций показывает, насколько важны сегодня обсуждения на высоком уровне. Все вместе мы должны сформулировать верные общие стратегии на благо всех наших стран, будь то страны происхождения, транзита или назначения.

Миграция зачастую вызывается неординарными событиями, такими, как экономический спад или рост или же конфликты. В условиях сегодняшней глобализации одна треть мирового населения подвержена действию факторов нестабильности и нищеты. Поэтому мы считаем, что для того чтобы страны могли обеспечить стабильную и достойную жизнь для тех, кто в противном случае может превратиться в нелегальных мигрантов, международное сообщество должно сосредоточить свою деятельность в области развития на определенных районах мира. Все мы помним драматические кадры, на которых запечатлены молодые африканцы, перелезающие через заграждения в Сеуте и в Мелилье, или, уже недавно, люди, потерпевшие кораблекрушение у Канарских островов, и знаем, какие опасности им угрожали.

Окончательное решение этой проблемы будет достигнуто лишь за счет развития и обеспечения хотя бы минимального уровня благополучия для тех людей из бедных стран, которые стремятся к более

светлому будущему, в частности для молодых африканцев.

Помимо экономических и социальных факторов, неконтролируемую миграцию зачастую вызывают затяжные конфликты и войны во многих регионах. Благодаря небольшой численности населения, своему экономическому потенциалу и своей политической и социальной стабильности Габон, в отличие от многих других развивающихся стран, превратился за прошедшие годы в страну назначения для многих мигрантов, стремящихся хотя бы к минимальному благополучию или ищущих мирного убежища.

Миграционные потоки вызывают все большую озабоченность в развивающихся странах, поэтому легко представить себе, какие проблемы они создают в развивающихся странах, таких, как Габон. Эти проблемы связаны с нашей способностью принимать у себя и интегрировать мигрантов, учитывая, что 30 процентов нашего населения — это люди иностранного происхождения; с безопасностью, учитывая, что в Габоне почти 55 процентов лиц, находящихся в заключении, это иммигранты, зачастую нелегальные; и с неадекватным функционированием экономики, учитывая формирование крупного неофициального сектора и серьезный отток капитала.

Если брать шире, то сегодняшние обсуждения, по-видимому, позволяют обозначить в контексте международной миграции две категории стран: страны происхождения или транзита — обычно самые бедные из наименее развитых стран; и страны назначения — обычно богатые или развитые страны.

Поэтому важно, чтобы в поисках решений и при осуществлении планов действий, призванных помочь нам в регулировании миграционных потоков, международное сообщество уделяло особое внимание конкретным особенностям стран, таких, как Габон, которым приходится решать задачи устойчивого развития и многочисленные проблемы, вызываемые неконтролируемой миграцией.

Что касается общей темы этих обсуждений, то я хотел бы коснуться особого вида миграции, которая, похоже, не принималась в расчет в ходе обсуждений, предварявших этот диалог на высоком уровне. В течение долгого времени моя страна, Габон, идентифицировалась — безусловно, ошибочно — определенной частью международной обществен-

ности в качестве принимающей страны, участвующей в торговле детьми в целях экономической эксплуатации.

Мне особенно важно подчеркнуть, что Габон не несет ответственности за рост торговли детьми в этой части Африки. Для того чтобы устранить любые имеющиеся сомнения, касающиеся этого стереотипа, и в целях ведения эффективной борьбы с этим бедствием, Габон в 2000 и 2002 годах организовал два раунда крупных субрегиональных консультаций, в работе которых приняли участие представители семнадцати западно- и центральноафриканских стран. Проведенные участниками прения и их итоги внесли значительный вклад в усилия по искоренению этого бедствия.

Помимо этого, при помощи регионального представительства Детского фонда Организации Объединенных Наций и ряда дипломатических представительств дружественных стран нами были проведены мероприятия, направленные на повышение осведомленности на национальном уровне о подобной практике, недостойной современных обществ.

Правительство Габона убеждено, что международное сообщество и дружественные страны должны принимать в этой работе более активное участие с тем, чтобы более эффективно бороться с этим злом, отпор которому требует принятия международных мер реагирования.

Помимо необходимости общей солидарности и общей ответственности различных стран и регионов мира, поиск долгосрочного решения проблемы иммиграции должен, по моему глубокому убеждению, вестись именно в странах происхождения. Но его также необходимо вести и на международном уровне, например, за счет более глубокого участия Международной организации по миграции (МОМ) в регулировании миграционных потоков с тем, чтобы они шли во благо и странам происхождения, и странам назначения.

Вот те предварительные соображения, которыми делегация Габона, моей родной страны, хотела бы поделиться в ходе данного диалога на высоком уровне по вопросу миграции и развития.

Г-жа Маписа-Нкакула (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Прежде всего, позвольте мне поздравить Вас с избранием на пост Председателя

шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы рады видеть вас в качестве руководителя нашей работы, и от имени Группы 77 и Китая я хотела бы выразить вам нашу приверженность и поддержку в деле обеспечения конструктивной работы в ходе Вашего пребывания на этом посту.

В 2003 году Генеральная Ассамблея приняла решение посвятить диалог на высоком уровне по вопросу миграции и развития обсуждению многогранных аспектов проблемы международной миграции и развития с тем, чтобы определить наиболее эффективные пути и средства для извлечения максимальных выгод от развития и сведения к минимуму его негативных последствий. По всему миру прошло несколько встреч, предваряющих проведение данного важного заседания. В ходе этих консультаций мы — Группа 77 и Китая — подчеркивали важность продолжения этого диалога в рамках Организации Объединенных Наций как части усилий международного сообщества по обеспечению сбалансированного и всестороннего подхода к вопросу международной миграции и развития. Мы особо подчеркивали необходимость создания партнерств и обеспечения скоординированных действий с тем, чтобы укреплять потенциал развивающихся стран по решению данных проблем. Полагаем, что ведение такого диалога в рамках Организации Объединенных Наций внесет вклад в укрепление многосторонней системы.

В 2005 году в ходе саммита Генеральной Ассамблеи, прошедшего в Нью-Йорке, наличие связи между международной миграцией и развитием получило дополнительное подтверждение; на нем также была признана необходимость решения проблем и использования возможностей, которые миграция предоставляет для стран происхождения, назначения и транзита. Таким образом, было признано, что международная миграция несет в себе как преимущества, так и недостатки. Было также отмечено, что глобализация усугубила неравноправие среди государств. Поэтому для успешной борьбы с проблемами, вызванными миграцией, мы должны еще раз подчеркнуть важность того, чтобы глобализация стала позитивной движущей силой для всех, чтобы те возможности и преимущества, которые она предоставляет, были справедливо распределены между развивающимися и развитыми странами.

Последствия международной миграции для экономического и социального развития подчерки-

вают сложную взаимосвязь между проблемой экономической отсталости, нищетой, социальной изоляцией и миграцией. Прилагая все усилия для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), мы должны обратить дополнительное внимание на решение таких вопросов, как прямые иностранные инвестиции, торговля, международная помощь и снижение долгового бремени с тем, чтобы обратить вспять проблему недостаточного экономического развития, нищеты и утечки мозгов. Достижение ЦРДТ играет ключевую роль в деле искоренения нищеты и безработицы, в становлении развивающихся стран на путь устойчивого развития, сокращения случаев вынужденной и незаконной миграции и, таким образом, содействуя миграции, основанной на сознательном выборе.

Мы должны обеспечить благое управление на всех уровнях и осуществить наши обязательства по достижению международной транспарентности финансовой, монетарной и торговой систем, которые должны быть открытыми, равноправными, основанными на правилах, предсказуемыми и недискриминационными.

Ключевым вопросом наших прений по миграции должны быть сами мигранты. Требования по защите прав человека мигрантов, трудящихся мигрантов и их семей, сформулированные в конвенциях Организации Объединенных Наций и Международной организации труда, представляют собой основу для всеобъемлющей и сбалансированной миграционной политики. Содействие миграции и контроль над ней не должны ущемлять права и достоинство самих мигрантов. Эксплуатация мигрантов с использованием таких механизмов, как торговля людьми и контрабандный провоз мигрантов, должны рассматриваться в качестве преступлений и в национальном, и в международном законодательстве. Негативные социальные явления, такие, как расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и иные схожие формы нетерпимости, а также негуманное и унижающее человеческое достоинство обращение, негативно сказываются на развитии и должны быть искоренены. Вопрос о вынужденной миграции и ее экономических последствиях для стран пребывания также заслуживают должного рассмотрения. Это касается и проблемы беженцев и перемещенных

лиц как следствия иностранной оккупации и боевых действий.

При обсуждении вопроса миграции необходимо признать тот значительный вклад, который мигранты вносят в развитие страны назначения. Необходимо также признать и факт продолжающейся феминизации международной миграции. Это означает, что мы должны учитывать обстоятельства и опыт женщин-мигрантов, которые в ходе миграции зачастую сталкиваются с ущемлением своих прав. А значит, мы должны предпринять шаги, направленные на снижение уязвимости, предотвращение эксплуатации и насилия над женщинами-мигрантами. Нам также следует поощрять миграционную политику, направленную на расширение возможностей мигрантов. Подобная политика должна позволять мигрантам воспользоваться программами микрофинансирования предпринимательской деятельности, и, в то же время, укреплять их роль в диаспорах.

Вопрос о денежных переводах в контексте миграции и развития также наверняка получит дальнейшую проработку в течение ближайших двух дней. Тем не менее по-прежнему важно обратить внимание на решение этого вопроса и создание условий для более доступного, срочного и безопасного перевода денежных средств. Однако перевод заработанных мигрантами средств не должен рассматриваться в качестве замены инвестициям, торговле, иностранной помощи и снижению долгового бремени. По-прежнему сохраняется необходимость дальнейшего рассмотрения и изучения вопроса о том, как миграция высококвалифицированного и высокообразованного населения сказывается на усилиях развивающихся стран в области развития.

Необходимо обеспечить всесторонний и сбалансированный подход к реализации политики в области миграции и оказанию услуг. Важно четко определить роли и задачи всех заинтересованных сторон по таким вопросам, как миграционная политика, администрирование и развитие. Нужно укрепить потенциал по формулированию миграционной политики и управлению миграцией. При этом страны как национальном, так и на межгосударственном уровне должны стремиться к гармонизации при разработке социально-экономической и миграционной политики. Сотрудничество между заинтересованными государственными и неправительственными структурами, а также между самими государ-

ствами играет ключевую роль в деле оптимизации последствий миграции для развития. Необходимо глубже продумать и активизировать роль таких заинтересованных сторон, как правительства, деловые круги, гражданское общество и межправительственные организации в вопросе взаимосвязи между миграцией и развитием.

Мы не можем завершить эти прения, не сделав упор на тесной и сложной взаимосвязи миграции и инфекционных болезней, таких, как ВИЧ/СПИД, малярия и туберкулез, в жизни мигрантов. Такие болезни не только влияют на здоровье мигрантов, ставя под угрозу их жизнь, они также негативно сказываются на наших усилиях в борьбе с нищетой и экономической отсталостью.

В заключение я хотел бы заметить, что диалог по вопросам международной миграции и развития, в котором мы принимаем участие, отнюдь не завершен. Мы должны продолжить его в многостороннем контексте, ибо в свете исключительной важности этих вопросов этот диалог необходимо продолжить в рамках Организации Объединенных Наций.

Г-жа Председатель, мы с нетерпением ожидаем Ваших выводов по вопросам, которые были затронуты в конце данного диалога.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру труда Финляндии г-же Тарье Филатов.

Г-жа Филатов (Финляндия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза (ЕС). Это заявление поддерживают также присоединяющиеся страны Болгария и Румыния, страны-кандидаты Турция, Хорватия и бывшая югославская Республика Македония, страны — участницы Процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты Албания, Босния и Герцеговина, Черногория, Сербия, а также Украина и Республика Молдова.

Процесс глобализации и значительные демографические изменения означают, что мы вступаем в новую эру международной мобильности. Сегодня как никогда остро ощущается необходимость обеспечения диалога и сотрудничества между правительствами и международными организациями в вопросах миграции и развития. В контексте такого диалога мы должны содействовать согласованию

политики по этим двум вопросам и разработке комплексных подходов и многосекторальных решений, касающихся проблем международной миграции.

Европейский союз приветствует проведение Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии как своевременный шаг. В этой связи ЕС хотел бы выразить искреннюю признательность Генеральному секретарю г-н Кофи Аннуну за его усилия по содействию включению вопроса миграции в глобальную повестку дня. ЕС убежден, что Диалог на высоком уровне сможет стать важным вкладом в оказание помощи участвующим странам и организациям в обеспечении того, чтобы деятельность мигрантов использовалась на благо развития, и готов содействовать достижению этой цели. В ходе подготовки к Диалогу Европейский союз провел интенсивные дискуссии и выработал позицию, охватывающую большое число вопросов, которые нам предстоит обсудить. Все делегации уже имели возможность ознакомиться с нашей позицией.

ЕС убежден, что при эффективном регулировании миграция может принести существенную пользу как странам происхождения, так и странам назначения, а также самим мигрантам. ЕС считает, что вопросы, связанные с международной миграцией должны стать неотъемлемой частью повестки дня развития, а вопросы развития также должны быть признаны в качестве важного элемента политики миграции. Миграция сможет в большей степени содействовать развитию при условии формулирования и осуществления всеобъемлющей политики миграции странами происхождения, транзита и назначения. Такая политика будет содействовать усилению благоприятных и сведению к минимуму негативных последствий миграции.

ЕС решительно привержен достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Необходимо уделять более пристальное внимание изучению путей и способов включения вопросов миграции в стратегии сокращения масштабов нищеты и национальные планы развития стран-партнеров, и обеспечения поддержки со стороны доноров осуществления приоритетных задач партнеров.

ЕС считает, что назрела острая необходимость в усилении согласованности между различными областями политики на международном, региональ-

ном и национальном уровнях. Проблемы международной миграции нельзя рассматривать в отрыве от других проблем, поскольку вопросы миграции тесно связаны с множеством других вопросов политики, таких, как вопросы торговли, экономики, занятости, охраны окружающей среды, здравоохранения и безопасности. Следует отметить, что решения, связанные с разработкой международной политики в области миграции, не должны опираться только на экономические параметры, они должны учитывать также различные социальные, политические и культурные аспекты этой проблемы.

Важно иметь в виду, что сами мигранты — мужчины и женщины — вносят конструктивный вклад в развитие общества как в странах происхождения, так и в принимающих странах. Необходимо содействовать укреплению этой роли диаспор.

Основополагающее значение имеет соблюдение прав человека и права на труд мигрантов. У ЕС имеются ясные и однозначные документы на этот счет. Политика в области миграции рабочей силы должна опираться на меры по интеграции, включая равное обращение и запрещение дискриминации любого рода — также в отношении социально-экономических прав, — в целях предотвращения практики злоупотреблений и содействия достойной и продуктивной работе всех мигрантов. В быстро меняющихся условиях рынка труда все более важную роль начинает играть такое явление, как временная миграция.

Учет гендерных вопросов в рамках политики в области миграции и развития и расширение прав и возможностей женщин и девочек имеет особенно важное значение, равно как и уделение внимания положению молодежи. Кроме того, необходимо признать и должным образом учитывать вклад женщин-мигранток в экономику и социальное благосостояние, равно как и грозящие им опасности.

ЕС привержен обеспечению полной защиты прав человека мигрантов, особенно женщин и детей. Им необходимо уделять особое внимание ввиду того, что они могут подвергаться угрозам и опасностям в силу половой принадлежности или возраста. ЕС также привержен принятию решительных действий с целью защиты мигрантов от насилия, дискриминации, торговли людьми, эксплуатации и надругательства. ЕС хотел бы подчеркнуть важность выполнения и недискриминационного применения

положений шести главных документов по правам человека.

ЕС готов поддерживать программы по предоставлению более полной информации о рисках, с которыми сопряжена незаконная миграция, и о существующих законных путях въезда в страны назначения.

В странах назначения и транзита необходимо создать достаточный потенциал для разработки и осуществления содействующей развитию политики миграции в качестве неотъемлемой части национальных стратегий в области развития. Необходимо учитывать потребности стран происхождения и транзита миграционных потоков.

Так называемая «круговая миграция» в качестве одного из аспектов эффективно управляемой политики миграции может сыграть полезную роль в содействии передаче знаний и навыков развивающимся странам. Это позволит увеличить ресурсы для обмена ноу-хау, технологией и институциональными знаниями. Необходимо активизировать поиски путей и средств содействия «круговой миграции».

ЕС хотел бы подчеркнуть, что меры в области политики, принимаемые с целью решения проблемы «утечки мозгов», должны быть включены в стратегии развития и миграции и должны учитывать конкретные потребности и трудности каждой затронутой этой проблемой страны.

ЕС признает важность денежных переводов и готов способствовать усилиям, направленным на расширение влияния, которое денежные переводы оказывают на развитие. Первыми шагами могли бы стать снижение стоимости переводов и повышение их надежности и эффективности. Однако денежные переводы не должны рассматриваться как замена официальной помощи в целях развития.

Перемещение беженцев — это особый случай. Беженцы пользуются особым правовым статусом в соответствии с международным законодательством. Защита беженцев и внутренне перемещённых лиц является неотъемлемой частью миграционной политики. Также следует отметить, что беженцы, как и мигранты, могут внести свой экономический, социальный и культурный вклад в благосостояние принимающих государств.

ЕС уделяет особое внимание региональным подходам. Миграция и развитие становятся темами все более широкого обсуждения с нашими восточными, средиземноморскими и африканскими партнерами, а также с партнерами из АКТ. Этот вопрос также включен в повестку дня диалога с партнерами из Латинской Америки и Азии. Региональная конференция на уровне министров стран Европы и Африки по вопросам миграции и развития, успешно проведенная в Рабате в июле 2006 года, стала первым шагом в этом направлении, на который стоит ориентироваться в качестве образца для сотрудничества в будущем, учитывая ее конструктивный дух и достигнутые конкретные результаты. Миграция и развитие являются общими проблемами для стран Европы и Африки. Мы с оптимизмом ждем проведения встреч министров в рамках диалога между ЕС и Африкой, а также европейско-средиземноморского процесса, которые будут посвящены миграции и развитию.

Жизненно важно участие гражданского общества и организаций частного сектора, в том числе организаций диаспоры, в решении проблем миграции и развития, не в последнюю очередь потому, что они могут сыграть здесь существенную роль, особенно в стимулировании интеграции и занятости, предотвращении дискриминации и укреплении хороших межэтнических отношений.

ЕС считает, что Диалог на высоком уровне не должен замыкаться в себе, но стать частью непрерывного процесса. Поэтому вопрос последующих действий приобретает особую важность.

Необходимо улучшать координацию между различными учреждениями Организации Объединенных Наций и другими международными и региональными организациями, которые занимаются вопросами миграции. В этом отношении ЕС призывает лучше использовать существующие институты и процессы в рамках Организации Объединенных Наций и подчеркивает необходимость эффективной работы Глобальной группы по миграции.

ЕС считает, что предлагаемый глобальный форум по вопросам миграции и развития принесет пользу, при условии, что он будет проводиться на неформальной, добровольной и непринудительной основе, с активным участием заинтересованных государств — членов Организации Объединенных Наций и участников форума. Он должен носить

консультативный характер и не должен заниматься ведением переговоров в целях выработки каких-либо документов. Форум должен сконцентрировать свое внимание на приоритетных проблемах, а также на вопросах, решение которых может привести к конкретным успехам в деле развития, а также учитывать прошлый опыт и передовую практику. Работа форума должна тесно координироваться с работой Глобальной группы по миграции.

Диалог положит начало процессу, который даст действенные и долгосрочные решения проблем и наметит перспективы миграции и развития. ЕС готов играть активную роль в работе Диалога, его совещаний «за круглым столом», а также в последующих действиях.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется заместителю премьер-министра и министру юстиции Мальты Его Превосходительства г-ну Тонио Боргу.

Г-н Борг (Мальта) (*говорит по-английски*): Наша делегация полностью присоединяется к заявлению от имени Европейского Союза, сделанному предыдущим докладчиком от Финляндии. Миграция является одной из ключевых проблем двадцать первого столетия, оказывающей масштабное экономическое и социальное воздействие как на страны происхождения, так и на страны назначения, и, конечно, на самих мигрантов.

Мы благодарим специального представителя Генерального секретаря г-на Питера Сазерленда за широкий охват и высокое качество доклада по вопросу о международной миграции и развитии (A/60/871). В докладе ярко отражена несомненная связь между миграцией и развитием, а также намечены перспективы совместного развития как для стран происхождения, так и для принимающих стран.

В течение нескольких десятилетий в середине прошлого столетия Мальта сама сталкивалась с проблемами и использовала возможности миграции. Наша страна извлекла экономические и социальные выгоды из миграции не только за счет облегчения ситуации с занятостью внутри страны, но и за счет тех денег, которые присылались домой. В течение этих двух или трех десятилетий эмиграции мальтийская диаспора сформировалась в таких далеких от нас странах, как Австралия, Канада, Соединенные Штаты, Великобритания и многие дру-

гие, внося свой позитивный — культурный, экономический и социальный — вклад в жизнь принимающих их стран.

Однако сейчас Мальта столкнулась с новым, зачастую трагическим явлением — незаконной иммиграцией. Я говорю «трагическим», потому что в центральном Средиземноморье разворачивается человеческая трагедия, когда сотни иммигрантов, становясь жертвами контрабандистов, погибают при попытке добраться до Европы, на самом ее пороге.

Поэтому в представленном докладе правильно подчеркивается, что миграция должна происходить безопасным, законным и справедливым образом. Однако неотложной проблеме незаконной миграции посвящена только ограниченная часть доклада. Для Мальты, одной из самых густонаселенных стран мира, расположенной на самом юге Европы на пересечении миграционных маршрутов из Африки через центральную часть Средиземноморья, а также, осмелюсь предположить, и для других стран Европы, незаконная иммиграция представляет серьезнейшую социально-экономическую проблему. Мы искренне надеемся, что данное собрание столь высокого уровня уделит ей надлежащее внимание.

Хотелось бы, чтобы группа высокого уровня в своей работе использовала целостный подход к проблеме незаконной миграции. Ее можно разделить на пять отдельных элементов. Грубо говоря, они заключаются в следующем: во-первых, необходимость комплексной организации возвращения незаконных иммигрантов в свои страны, их прием и реинтеграция; во-вторых, необходимость повышения действенности и эффективности охраны границ в странах происхождения и транзита; в-третьих, и это связано со вторым элементом, борьба с контрабандой и торговлей людьми — об этой теме в докладе говорится очень красноречиво; в-четвертых, необходимость совершенствования способов решения проблемы незаконных иммигрантов в странах транзита; и в-пятых, более эффективное решение проблемы мигрантов в принимающих странах, если доказано, что у них есть законные основания для миграции, и принимающая страна готова их принять.

Предлагаю к рассмотрению ряд конкретных действий. Необходимо организовать регулярный конструктивный диалог между странами происхождения и принимающими странами в целях укрепле-

ния сотрудничества и поиска общих решений. Следует приветствовать щедрое предоставление помощи — для искоренения нищеты в странах происхождения. Однако мы не видим причин, по которым такая помощь в целях развития не может быть увязана с возвращением на родину и реадмиссией мигрантов для поощрения более тесного сотрудничества.

В области борьбы с контрабандой и торговлей людьми необходимо найти способы установления более тесного сотрудничества принимающих стран, стран транзита и стран происхождения в области безопасности в целях искоренения подобной бесчеловечной деятельности.

Необходимо работать в направлении улучшения интеграции мигрантов в принимающих странах, используя перспективный и устойчивый, я особо подчеркиваю — устойчивый, подход к организации миграции, а также поддерживая постоянный диалог по вопросам миграции на региональном и глобальном уровнях между наиболее заинтересованными принимающими странами, странами происхождения и транзита.

И наконец, Мальта полностью привержена основной идее доклада о том, что между законной миграцией и развитием существует прямая связь, особенно с учетом того, что она способствует снижению уровня нищеты, вместе с тем мы убеждены, что незаконная иммиграция, в свою очередь, должна надлежащим образом контролироваться. Я надеюсь, что делегаты согласятся с тем, что теперь эту работу должна начать и последовательно ее осуществлять группа высокого уровня.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово министру обслуживания населения и социального обеспечения Гайаны Ее Превосходительству г-же Прие Маникчанд.

Г-жа Маникчанд (Гайана) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени стран — членов Группы Рио.

Миграция, будучи многоаспектным явлением, включает в себя проблемы, выходящие далеко за рамки политики в области развития. Поэтому цель нашего сегодняшнего заседания заключается в том, чтобы конкретно обсудить, каким образом различные аспекты международной миграции способст-

вуют признанию ее связи с развитием и воздействием на него, а также вопрос о необходимости всестороннего рассмотрения этой проблемы международным сообществом.

В этой связи Группа Рио признательна за вызов этого первого заседания Организации Объединенных Наций на высоком уровне, полностью посвященному вопросу о миграции и развитии, проведение которого планировалось в течение более десяти лет. Мы искренне благодарны Генеральному секретарю за его доклад (A/60/871), который в значительной степени помог нам в подготовке к этому обсуждению. Мы хотели бы выразить благодарность и другим учреждениям и участникам, в том числе гражданскому обществу, за их активную поддержку и вклад в течение всего подготовительного процесса, которые также обогатили наш диалог.

Реалии процесса глобализации привели к укреплению связей между обществами и усилению воздействия на них международной миграции, в результате которой создаваемые ею вызовы и возможности приобрели более значительный и безотлагательный характер. Все страны, в большей или меньшей степени, подвержены воздействию этого явления в качестве страны происхождения, транзита или назначения в результате потери или приобретения квалифицированной рабочей силы, перемещения сезонных рабочих в зависимости от экономических потребностей, перевода денежных средств, оживления культур за счет активного взаимодействия различных народов и появления свежих идей, возможностей и энергии, передачи знаний и технологий, транснационализации и взаимосвязи угроз и проблем в области безопасности, незаконного провоза людей, рожденных в общинах диаспоры, эксплуатации и дискриминации в отношении некоторых мигрантов, глобальные возможности выбора учебных заведений, спортивных контактов и влияния социально-экономических и политических условий в различных обществах.

Заместитель Председателя г-н Венавезер (Лихтенштейн), занимает место Председателя.

Нет сомнения в том, что вопрос о глубоком воздействии международной миграции на развитие будет постоянно темой для дискуссии. Вместе с тем в нашем стремлении к устойчивому развитию мы не должны игнорировать ее последствия. Особый ха-

рактер нашего диалога подтверждается убежденностью нашей Группы в том, что международная миграция представляет собой важный вклад в развитие, в основе которого лежит более широкое и упорядоченное взаимодействие на всех уровнях.

Вопросы, связанные с международной миграцией, имеют особое значение для стран Латинской Америки и Карибского бассейна. Возросшая мобильность наших граждан принесла большую пользу. Повысился уровень жизни и благосостояние многих граждан. Еще больший процент граждан пользуется преимуществами перевода денежных средств. С другой стороны, наши страны не избежали и негативных последствий миграции: серьезные последствия в результате «утечки умов», усиление системного неравенства, неопределенные последствия для развития перевода денежных средств и неутешительные результаты «циркуляции умов» подрывают усилия, направленные на достижение устойчивого развития и, что не менее важно, Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Поэтому для Группы Рио конечный итог носит неоднозначный характер.

Мы считаем важным, чтобы наши последовательные усилия по регулированию воздействия международной миграции на наше развитие дополнились более активным международным сотрудничеством, направленным на решение проблем миграции, носящей многоаспектный, многоуровневый и многоотраслевой характер. В этой связи мы хотели бы воспользоваться данной возможностью, чтобы выделить некоторые приоритеты.

Во-первых, нередко в силу своего уязвимого правового, социального, экономического и политического положения мигранты подвержены риску нарушений их прав человека. Это особенно касается женщин и молодых людей. Мы поддерживаем предложение об укреплении как международных, так и двусторонних договоров о планомерном обеспечении защиты прав всех мигрантов.

Второй приоритетный аспект касается необходимости оказания помощи странам в удовлетворении потребностей, связанных с миграцией, в контексте развития. Многие страны в значительной степени ограничены в своих возможностях развивать адекватные миграционные системы, — эффективные системы, требующие высокого уровня различного рода координации, включая внутрисекто-

ральную, межсекторальную, межведомственную, международную и межфункциональную координацию. В частности, стоит упомянуть и о создании систем по обеспечению максимальной выгоды от перевода денежных средств, укреплению связей с диаспорой в целях воздействия на процесс «циркуляции умов», разработке основных стратегий взаимного развития и передовой практики, сбору, анализу и своевременному распространению надежной информации о миграции и проведению более глубокого анализа воздействия миграции на развитие.

Третий приоритетный аспект объясняется необходимостью в более упорядоченной глобальной дискуссии по вопросам международной миграции и развития. Глобальный характер этих проблем, вызовов и возможностей, которые влечет за собой международная миграция, выходит за рамки возможностей реагирования силами отдельных государств. Помимо национальных и двусторонних усилий, а также других основанных на сотрудничестве подходов, необходимо предусматривать и будущие глобальные меры по повышению эффективности действий. Следует укреплять многосторонние рамки для действий. Группа приветствует предложение Генерального секретаря о созыве глобального консультативного форума по вопросу о международной миграции. Мы считаем, что такой форум в отсутствие соглашения о более постоянных механизмах, действительно, станет полезным промежуточным соглашением о повышении согласованности, который позволит Генеральной Ассамблее сохранять постоянный акцент на вопросах миграции и решать их на основе комплексного подхода.

Группа Рио готова работать, чтобы преодолеть стоящие перед нами серьезные препятствия, в целях получения максимальной отдачи от международной миграции для развития. В рамках Диалога на высоком уровне мы хотели бы рекомендовать начатые нами процессы и надеемся, что будем иметь возможность поделиться нашим национальным опытом во время дискуссий за круглым столом, для содействия выработке передовой практики. Не сомневаемся, что наши партнеры, как и мы, найдут смысл в том, чтобы безоговорочно поддержать дальнейшие меры по осуществлению и механизмы на глобальном уровне для того, чтобы позитивные итоги наших консультаций не пропали зря и чтобы все мы — отдельные государства, группы и международное сообщество — были способны более эф-

фективно управлять процессами международной миграции в интересах развития.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру по делам сотрудничества в области развития Дании Ее Превосходительству г-же Улле Тёрнес.

Г-жа Тёрнес (Дания) (*говорит по-английски*): Глобализация принесла миру небывалое процветание в экономической, социальной и культурной областях. Благодаря глобализации усилилось взаимодействие между странами и регионами. Глобализация повысила общие представления людей о других частях мира и сократила расстояния как мысленно, так и физически. Быстро растет число людей, имеющих желание и возможности переехать в другие страны. Сегодня мигранты составляют почти 200 миллионов человек или 3 процента населения мира. Вместе с тем мы идем непроторенным путем и серьезно нуждаемся в более глубоких знаниях и понимании взаимодействия миграции и развития. Я надеюсь, что это заседание в рамках Диалога на высоком уровне станет платформой для дальнейших совместных усилий в рамках изучения этой проблемы.

Сегодня я хотела бы затронуть три вопроса, которые представляют особый интерес для правительства Дании: во-первых, каким образом можно регулировать миграцию; во-вторых, как Корпорация развития Дании на практике решает вопросы, связанные с международной миграцией; и в-третьих, какой должна быть последующая деятельность по итогам совещания в рамках Диалога.

Конечная цель наших усилий должна состоять в том, чтобы проложить путь для концепции миграции как выбора — выбора, который делают как страны, принимающие мигрантов, так и мигранты, покидающие свои страны. Безусловно, миграция не поможет решить проблему нищеты в развивающихся странах. Мы все с этим согласны. Нерегулируемая миграция может привести к истощению людских ресурсов в развивающихся странах, а неуправляемый приток мигрантов в принимающие страны — к перегрузке и нестабильности. Единственным возможным выходом является регулирование миграции.

Для правительства Дании чрезвычайно важно, чтобы миграция трудовых ресурсов опиралась на

потребности рынков труда. Необходимо обеспечить баланс спроса и предложения. Дания считает, что не менее важным элементом комплексного и эффективного управления миграцией является защита мигрантов, беженцев и перемещенных внутри страны лиц. Это предполагает, что все страны должны взять на себя обязательство соблюдать международное беженское право, в частности Конвенцию 1951 года о статусе беженцев. Это также предполагает необходимость уделять особое внимание правам женщин в таких обстоятельствах.

Кроме того, в качестве неперемного условия надлежащего регулирования миграции все страны должны признать, что они обязаны осуществлять реадмиссию своих собственных граждан, незаконно пребывавших в других странах, и содействовать такой реадмиссии. При этом возвращение, безусловно, должно всегда осуществляться безопасным и гуманным образом при полном соблюдении основных прав человека.

В контексте проблематики миграции и развития огромное значение имеет вопрос о том, каким образом миграция может способствовать развитию страны происхождения. Чтобы ответить на этот вопрос, нужно изучить структурные причины миграции. Главными причинами, побуждающими людей мигрировать, являются нищета и отсталость, отсутствие возможностей трудоустройства, получения образования и осуществления основных свобод, а также личные опасения в плане безопасности. Эти мотивы ничуть не отличаются от причин, которые в прошлом вынуждали немощных европейцев отправляться в Америку.

Тем не менее для искоренения структурных причин миграции необходимы настойчивые усилия стран происхождения. Каждое правительство должно взять на себя ответственность за создание и поддержание условий, способствующих формированию общества, в котором люди имели бы возможность обеспечивать себе средства к существованию и могли строить свое будущее. В то же время мы должны признать, что решительной приверженности стран происхождения недостаточно для обеспечения развития. Целый ряд проблем носят глобальный характер и требуют решений, которые бедные страны не могут претворить в жизнь самостоятельно.

Корпорация развития Дании уже целенаправленно работает над развитием человеческого потенциала и расширением доступа к образованию и рынку труда на основе осуществления отраслевых программ в области образования и бизнеса, причем особое внимание уделяется Африке. В ближайшие годы правительство Дании будет на приоритетной основе содействовать благому правлению, демократии и соблюдению прав человека. В то же время мы наращиваем усилия, направленные на укрепление потенциала частного сектора как двигателя экономического роста. В этой связи позвольте мне подчеркнуть особое значение расширения торговли как одного из важнейших двигателей роста для бедных стран.

Дания будет усиленно работать, стремясь реально способствовать развитию, в том числе посредством либерализации торговли и сокращения сельскохозяйственных субсидий. Надеемся на скорое возобновление Дохинского раунда переговоров. Все эти вопросы имеют решающее значение для обеспечения прогресса и развития в странах происхождения. Одной из наиболее важных задач в будущем будет обеспечение более тесной увязки между политикой в области миграции и политикой в других связанных с ней областях.

Необходимо изучить вопрос о том, каким образом можно интегрировать проблемы миграции в стратегии сокращения масштабов нищеты и национальные планы развития стран-партнеров и как доноры могут содействовать деятельности партнеров по соответствующим приоритетным направлениям. По одному из направлений деятельности в рамках повестки дня в области миграции и развития Дания добилась больших успехов. Мы накопили большой опыт в области осуществления Инициативы «Районы происхождения».

В заключение позвольте мне затронуть вопрос о последующей деятельности по итогам сегодняшнего совещания в рамках Диалога на высоком уровне. Правительство Дании рассматривает сегодняшнее заседание как часть нового процесса. Мы приступили к обсуждению проблемы миграции и развития на глобальном уровне и не должны упустить возможности, которые открывает перед нами сегодняшнее совещание в рамках Диалога на высоком уровне.

В то же время в целях недопущения частичного или полного дублирования усилий мы должны опираться на накопленный опыт и существующие структуры. Нам следует воздержаться от создания новых постоянных органов, и при принятии конкретных мер мы должны опираться на региональные процессы. Дания считает, что важной действующей силой в рамках возможной будущей деятельности по итогам Диалога могла бы стать Глобальная группа по вопросам миграции.

Я возлагаю большие надежды на будущее сотрудничество в этой области, и Дания готова в ближайшие несколько месяцев активно участвовать в обсуждениях по вопросам последующей деятельности в рамках этого процесса. Мы выражаем признательность Бельгии за ее предложение провести у себя первое совещание-форум по вопросам миграции и развития. Миграция является неотъемлемой частью глобализации — мы все понимаем это. Деятельность в области миграции и развития призвана обеспечить, чтобы, перемещаясь, люди руководствовались позитивными побуждениями.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю сейчас слово Его Превосходительству distinguished генерал-майору Моэнгу Фето, министру труда и внутренних дел Ботсваны.

Г-н Фето (Ботсвана) (*говорит по-английски*): Позвольте мне поздравить Ее Превосходительство г-жу Председателя с избранием на руководящий пост в этом органе. Моя делегация убеждена, что богатый опыт дипломатической работы позволит ей успешно руководить нашими обсуждениями в рамках этого важного диалога.

Диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии является важной вехой в процессе глобальных обсуждений по этому важнейшему вопросу современности. Мы выражаем признательность Генеральному секретарю за его содержательный доклад и приветствуем доклад Глобальной комиссии о международной миграции, который привлек наше внимание к важной проблеме международной миграции и, прежде всего, к ее взаимосвязи с развитием и к настоящей необходимости ее разумного регулирования в интересах всего человечества.

Миграция существовала на протяжении всей истории человечества, движимого стремлением к

лучшей жизни, безопасности и защищенности. Эти процессы ускорились с наступлением эпохи глобализации. Сегодняшний диалог является наглядным свидетельством того, что миграция представляет собой глобальную проблему, которую нельзя игнорировать и которая, следовательно, требует международного сотрудничества, партнерства и координации.

Сегодняшнее совещание должно стать также возможностью открыто обсудить коренные причины миграции, ведь благодаря этому можно попытаться обеспечить долгосрочный характер предлагаемых решений.

Позвольте мне поделиться с вами опытом нашей страны в этом вопросе. За последние 40 лет Ботсвана перешла из категории беднейших стран мира в категорию стран со средним доходом. Совершенно ясно, что при уровне грамотности около 69 процентов и численности населения, по состоянию на 1993 год, чуть больше миллиона человек, наша страна не смогла бы добиться этого самостоятельно. Она добилась этого благодаря мигрантам со всего мира, включая специалистов в различных областях человеческой деятельности. Кроме того, мы получили отдачу от инвесторов, которые создали столь необходимые рабочие места, что способствовало укреплению социального благосостояния нашего народа. Ботсвана признательна за тот огромный вклад, который внесли в строительство нашей экономики иностранные граждане.

Тысячи наших граждан отправляются также за границу в поисках работы и с целью получить образование. По прошествии нескольких лет некоторые из этих граждан возвращаются домой, получив знания в различных областях. Это оказалось исключительно благоприятным для нашего национального развития. В этом смысле наша страна является как страной происхождения, так и принимающей страной.

Возможно, такая ситуация приносит благо большинству из нас. Проблема, как всегда, заключается в том, как найти равновесие между интересами принимающих государств и государств происхождения. Здесь затрагиваются вопросы неодинаковых уровней развития различных стран, а также регионов, континентов и полушарий. Существуют также проблемы национального строительства и

демократии. Не так далеки от этих проблем вопросы в области безопасности и здравоохранения.

На правительствах в первую очередь лежит ответственность за улучшение жизни своего населения на основе развития как людского потенциала, так и природных ресурсов в пределах национальных границ. Международное сообщество уже во вторую очередь несет моральную ответственность за поддержку усилий стран в борьбе за развитие. Важную роль в этом отношении играют прямые иностранные инвестиции, двустороннее сотрудничество и многосторонние договоренности.

Показательным примером этого является такое бедствие, как пандемия ВИЧ/СПИДа, которая угрожает большинству стран развивающегося мира, особенно странам к югу от Сахары. Этим странам приходится направлять часть своих и без того скудных ресурсов, имеющихся у них на цели развития, на борьбу с этой пандемией; эти же страны теряют тех немногих медицинских работников, которые уезжают в страны развитого мира, что ведет к увеличению дефицита квалифицированного персонала в области здравоохранения. Еще одна трудность состоит в том, что на практике очень сложно лечить одну часть населения, а именно своих граждан, исключая при этом другую часть общества — мигрантов, надеясь при этом на успех в борьбе с этим заболеванием.

С учетом пандемического характера этого заболевания первостепенная важность отводится аргументу в пользу коллективных усилий стран всего мира во всеобъемлющих и последовательных рамках. Международная солидарность и дополнительные меры должны распространяться на все аспекты международной миграции.

Позвольте мне подтвердить приверженность Ботсваны продолжению Диалога по вопросу о международной миграции и развитии. Мы уже начали проводить определенную политику в рамках регулирования международной миграции и с нетерпением ожидаем возможности изучить опыт других стран. Мы также готовы обмениваться мнениями в отношении того, как коллективно решать проблемы миграции.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру внутренних дел Марокко Его Превосходительству г-ну Шакибу Бенмусе.

Г-н Бенмуса (Марокко) (*говорит по-арабски*): Для меня большая честь от имени Королевства Марокко поблагодарить организаторов этого Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии. Я хотел бы особо поблагодарить Генерального секретаря Кофи Аннана за то, что он выступил с этой важной инициативой, поставив вопрос о миграции в центр внимания международного сообщества под эгидой Организации Объединенных Наций.

Королевство Марокко считает, что Организация Объединенных Наций является самым адекватным механизмом согласования и осуществления усилий различных специализированных учреждений в области миграции. Конечной целью этой работы является всеобъемлющее и сбалансированное решение проблем миграции, которое позволит объединить в единый контекст многосторонние аспекты с целью согласования.

Подготовка к этому Диалогу на высоком уровне привлекла внимание к явлению миграции, к вопросам регионального разнообразия и особенностей, а также к ожиданиям и приоритетам различных партнеров. Поддерживая этот открытый Диалог, мы воздаем должное продуманной инициативе Генерального секретаря о созыве глобального форума, в рамках которого соберутся представители правительств, неправительственных организаций, частного сектора и гражданского общества, с тем чтобы углубить осмысление проблемы и активизировать работу в этой сложной области. В этой связи Королевство Марокко выражает надежду на то, что на региональном уровне будут приняты меры, содействующие работе этого форума. Мы также с удовлетворением отмечаем, что такие организации, как Международная организация по миграции, пользуются все большим авторитетом, демонстрируют свою эффективность и являются сильными партнерами в организации этого форума.

Я с большой гордостью могу сообщить о том, что Королевство Марокко внесло свой вклад в проведение Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, выступив со смелыми инициативами и приняв действительно образцовые меры. Мы всегда играли важную роль на всех уровнях регионального сотрудничества. Состоявшаяся в Рабате в июле 2006 года Евроафриканская конференция по вопросам миграции и развития явилась беспрецедентным событием, по-

сколькo стала первой встречей подобного рода представителей европейских и африканских стран с целью развертывания плодотворной дискуссии с участием принимающих стран, стран происхождения и стран транзита, сталкивающихся с таким явлением, как миграция. Эта конференция имела исключительное значение, поскольку в ее рамках состоялся плодотворный диалог и на ней были вынесены важные рекомендации. Мы надеемся, что принятое в Работе заключительное заявление будет опубликовано в качестве официального документа этого Диалога на высоком уровне.

Главной целью этого Диалога является выработка подхода на основе коллективной ответственности за принятие структурных решений посредством обеспечения устойчивого развития, поощрения легальной, регулируемой миграции и уважения достоинства и прав мигрантов. Важно подчеркнуть вклад, который могут вносить мигранты, — вклад, который имеет огромное значение для многих современных стран. Кроме того, культурное разнообразие является краеугольным камнем развития и интеграции, инструментом, обеспечивающим уважение культурной самобытности мигрантов и содействующим социальной гармонии. В этой связи мы очень гордимся марокканскими мигрантами, которые добились успеха, сочетания уважение к принимающим странам и неизменную преданность своей родине.

Мы считаем, что необходимо способствовать мобильности людей, поскольку это и есть наилучший ответ тем, кто хотел бы отказывать мигрантам в признании и изолировать их. Законная миграция является также сильным ударом по тем, кто занимается торговлей людьми. Главной из приоритетных задач этого Диалога на высоком уровне должно стать рассмотрение экономических аспектов миграции в контексте устойчивого развития

Правительство Королевства Марокко приступило к осуществлению национальной инициативы по содействию развитию человека, борьбе с социальной изоляцией и начало реализацию проектов, приносящих доход. Эта инициатива считается образцом для социальных проектов, которые могли бы помочь странам происхождения сократить потоки незаконных мигрантов. По-прежнему необходимо активно и решительно бороться с сетями, занимающимися незаконным провозом людей, и сегодня как никогда требуются соответствующие междуна-

родные и региональные действия, в рамках координации и консультаций.

Г-н Тиджани (Камерун), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Королевство Марокко всегда находилось на перекресте цивилизаций и является неустанным сторонником открытости и терпимости. Миграция во всех своих измерениях играет жизненно важную роль в обогащении и диверсификации нашей страны. Мы надеемся, что в результате Диалога на высоком уровне мы сможем рассмотреть и позднее успешно решить стоящие перед нами задачи. Какими бы сложными они ни были, это возможно. Мы хотели бы, чтобы миграция вновь выполняла свою благородную миссию, выступая в роли инструмента сближения между народами и государствами. Пусть этот Диалог на высоком уровне будет успешным!

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово министру по делам малийцев, проживающих за рубежом, и по вопросам африканской интеграции Мали Его Превосходительству г-ну Умару Хамаду-ну Дико.

Г-н Дико (Мали) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, позвольте мне от имени президента Мали Его Превосходительства г-на Амаду Тумани Туре и правительства и народа Мали, самым искренним образом поздравить посла Аль Халифу с ее избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии. Незаурядные качества, которыми она обладает как видный дипломат, позволяют нам, я уверен, достичь удовлетворительных результатов во время выполнения ею своего мандата. Я хотел бы заверить ее в поддержке правительства Мали при выполнении ею своей высокой миссии.

Я хотел бы также воздать должное ее предшественнику за неизменно высокое качество его руководства работой шестидесятой сессии и за организацию нынешнего диалога — новаторское усилие в истории.

Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря Его Превосходительства Кофи Аннана за его прозорливость, его приверженность и его руководство, в связи с чем мы все как африканцы испытываем гордость.

Одна из местных газет справедливо отметила, что и дня не проходит без того, чтобы в телевизионных новостях не показали несостоявшихся незаконных иммигрантов, которые погибли от голода или жажды, если просто не утонули или не были застрелены в пути, прежде чем им удалось достичь другого берега. Эти тягостные образы создают впечатление, что иммигранты являются преступниками, которые направляются в Европу и другие районы, чтобы украсть у других людей хлеб насущный и рабочие места и создать отсутствие безопасности и беспорядок.

Позор иммиграции не в этих обстоятельства. Он заключается в программах структурной корректировки, в сельскохозяйственных субсидиях, в росте обнищания наших сельских районов, в плохом управлении нашими государствами и в пагубных последствиях глобализации. Он также связан с назойливой тактикой средств массовой информации, насаждающих чуждые культурные представления и день ото дня предлагающих образы западного Эльдорадо миллионам представителей молодежи, у которых нет надежды и весьма скудные перспективы трудоустройства.

У позора иммиграции другие истоки. Это преступное использование доверчивости нашей молодежи со стороны мафиозных организаций, которые создают новые финансовые сети на основе новой торговли рабами. Это также бесстыдная эксплуатация нелегальных иммигрантов, вынужденных работать в подпольных условиях, часто больше других, вне рамок закона в отношении скудных зарплат и зачастую в невыносимых условиях.

Позор иммиграции в фантастических комиссиях, которые вымогают учреждения, переводящие средства, расположенные в основном в богатых странах. Объем связанных с этим сумм — по данным Международной организации по миграции в 2005 году он составил почти 170 млрд. долл. США, отправляемых из стран Севера в страны Юга — должен подтолкнуть к новым обсуждениям путей и способов сделать эти переводы более благоприятными для развивающихся стран.

Сегодня, когда концепция новаторского финансирования стала последним криком моды, более разумная организация этих средств финансирования в целях развития — которые в четыре раза превосходят официальную помощь в целях развития —

несомненно, позволила бы разорвать порочный и развратный круг множественной эксплуатации. С учетом задействованных сумм весьма вероятно, что переводы мигрантов вскоре приобретут стратегическое значение. Настало время для африканцев направить поток средств наших мигрантов на нужды продуктивного инвестирования и тем самым на устойчивое развитие наших различных регионов.

Позвольте мне сейчас напомнить некоторые исторические факты. На протяжении XIX века в первой половине XX века, как мы ранее услышали, более 60 миллионов европейцев эмигрировали, в основном в Америку — я повторяю: 60 миллионов. Северная Америка остается главным принимающим регионом и продолжает являться предпочтительным конечным пунктом следования европейцев. В период между 1845 и 1850 годами более 2 миллионов ирландцев переехали из Великобритании в Соединенные Штаты после появления гриба-паразита, уничтожившего посевы картофеля, который был важнейшим продуктом питания ирландского населения. Италия, Испания и Португалия, если назвать лишь несколько стран, были странами исхода на протяжении веков, до конца 1980 годов. Их диаспоры наводнили мир своими талантливыми представителями. А как насчет самой Америки — конечного продукта и пункта встречи, пункта пересечения маршрутов всех диаспор мира? Статуя Свободы — свидетель этого.

Иммиграция африканцев происходит прежде всего в рамках Африки. Если взять цифры только по Мали, моей стране — стране значительной иммиграции и эмиграции — то из 4 миллионов малийцев во всем мире 3,5 миллиона живут на Африканском континенте и 200 000 в Европе. Из находящихся в Европе немногим более половины, около 120 000 человек, живут во Франции. Мы говорим, таким образом, о примерно трех процентах малайской диаспоры, которая живет в Европе.

Вы согласитесь со мной, что здесь нет оснований для беспокойства. Из 912 миллионов африканцев едва 2 миллиона человек, выходцев из стран к Югу от Сахару, живут в Европе. В отличие от общепринятых представлений, скрытая миграция, с которой действительно надо бороться, составляет едва один процент от миграционных потоков.

Если мы рассмотрим сводные статистические данные, чуть больше 50 процентов легальной им-

миграции осуществляется в целях воссоединения семей. По оценкам Организации Объединенных Наций, число мигрантов выросло со 100 миллионов в 1980 году до 200 миллионов в 2005 году и может удвоиться за следующие 20 лет. Поэтому неизбежно, что миграция будет одним из главных вызовов XXI века.

Африка затронута по ряду аспектов. Разница между коэффициентом рождаемости между Африкой и остальным миром достигла рекордных уровней. Эта разница особенно высока в сравнении с Европой, которая стремительно стареет, в то время как Африка все более молодеет — на одну женщину в Европе приходится 1,4 ребенка, в то время как на женщину в странах Африки к Югу от Сахары — 5,4 ребенка. Эти цифры говорят сами за себя.

Паскаль Лами, Генеральный директор Всемирной торговой организации, недавно обратился к международному сообществу с искренним и тревожным призывом. Всем известно, что почти для 3 миллиардов мелких фермеров, жизнь которых зависит от сельского хозяйства, конкуренция между сельскохозяйственными секторами на глобальном рынке в мире в условиях полной либерализации означала бы верную экономическую смерть. Что могло бы быть более нормальным в этом случае для фермеров в целом, и выращивающих хлопок в развивающихся странах в частности, чем отказаться согласиться с системой, которая призвана исключить более 3 миллиардов людей?

В Мали, значительном производителе хлопка, почти 2 миллиона человек живут на доходы непосредственно от производства хлопка и почти 5 миллионов — косвенно. К сожалению, они не могут жить за счет плодов своего труда. В Африке примерно 10 миллионов человек зависят напрямую от хлопка, и в три раза большее число косвенно страдают от трудностей, испытываемых в этом секторе. Поэтому мы не должны прятать голову в песок. Мы должны найти надлежащие ответы на проблему иммиграции в целом. Для этого нам необходимо найти срочные ответы на проблему несправедливой торговли, постоянного ухудшения условий торговли и предоставления субсидий, что является столь губительным для сельского хозяйства африканских стран. Согласно оценкам организации «Оксфам», начиная с 2002 по 2005 годы американские производители хлопка получили около миллиарда долларов в виде государственных субсидий, в то время

как производители в Африке понесли убытки в размере 450 млн. долл. США и стали в результате этого еще беднее, причем не потому, что они работают меньше, а потому, что в современном мире господствует сильнейший.

Мы не должны бояться слов. Предотвращение и борьба против незаконной миграции и ее мафиозных сетей должны идти рука об руку с предоставлением возможностей законным мигрантам. Эти два аспекта являются взаимосвязанными. Попытка принять меры, ориентированные на решение вопросов, связанных лишь с безопасностью, не является решением проблемы в целом. В равной мере, сугубо гуманитарный аспект решения также не представляется реалистичным. Нам необходимо найти решение, которое должным образом сочетало бы как аспекты безопасности, так и гуманитарные аспекты. Такой подход является вполне достижимым, возможным и желательным.

Действительно, соблюдая правила, установленные суверенными государствами в отношении въезда и продолжительности пребывания иностранцев в их странах, можно адаптировать разрешения на пребывание в соответствии с рядом объективных критериев, таких, как продолжительность пребывания в стране назначения, семейное положение заявителя, положение детей и их школьный возраст, статус занятости заявителя, сведения о его здоровье и о том, привлекался ли он к уголовной ответственности, степень интеграции в жизнь страны назначения, и так далее.

Кроме того, рассматриваются многие возможности, которые должны быть расширены, такие, например, как помощь развитию, что является мощным инструментом сотрудничества в целях развития; эффективное управление притоком финансовых средств — что было отмечено несколькими ораторами; активное участие научной, технической, экономической, культурной и артистической диаспор в процессе развития их страны происхождения; расширение децентрализованного сотрудничества; укрепление региональной интеграции в Африке, в частности, создание центров передового опыта в Африке для борьбы с утечкой умов; непрекращающиеся усилия по пресечению деятельности сетей незаконной иммиграции; включение вопросов, связанных с миграцией, в деятельность по осуществлению стратегии сокращения масштабов нищеты; укрепление сотрудничества в области маятниковой

миграции и миграции рабочей силы; защита прав мигрантов, а также широкомасштабная кампания по предоставлению необходимой информацией и повышению информированности на местном, региональном, континентальном и международном уровнях в том, что касается миграции и различных аспектов ее воздействия.

И это еще не полный перечень. Я убежден в том, что проведение различных бесед «за круглым столом» позволит нам более глубоко рассмотреть эти вопросы.

В заключение отмечу, что существует острая необходимость подлинного сотрудничества в области миграции в форме скоординированного совместного управления. Зачастую мы не можем сказать, что мы должны максимально воспользоваться всеми возможностями, открывающимися благодаря миграции, в плане получения знаний, технологии, накопленного опыта и потенциального благосостояния для ускорения развития наших стран. Это является одной из основных целей департамента, которым я имею честь руководить. Мы приветствуем недавние усилия ряда государств и неправительственных учреждений и субъектов, направленных на начало осуществления международных инициатив, касающиеся миграции. Диалог по вопросу о международной миграции и развитии на высоком уровне предоставляет им возможность для лучшего взаимодействия между такими инициативами и большей согласованности в области осуществления миграционной политики.

Мали полностью поддерживает такой подход и приветствует организацию этого диалога по вопросу о международной миграции и развитии на высоком уровне. Моя страна, Мали, также поддерживает идею о создании глобального форума по миграции и развитию. Я убежден, что такой форум предоставит возможность для развития сотрудничества между государствами и партнерских отношений между государствами и диаспорой, а также будет содействовать международным усилиям, направленным на последующее развитие этого диалога, который уже начат. Мы весьма признательны Бельгии за организацию этого форума, поскольку мы должны вместе подумать и предпринять скоординированные действия для обеспечения того, чтобы миграция открывала возможности перед всеми и не представляла бы ни для кого опасность.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Луису Эрнесто Дербесу Баутисте, министру иностранных дел Мексики.

Г-н Дербес (Мексика) (*говорит по-испански*): Явление миграции приобретает все большее значение как в международной, так и в национальных повестках дня. Наконец-то было признано, что миграция вышла за пределы внутренних законодательных рамок стран, так же, как и за рамки двусторонних отношений между ними, и приобрела значение в многостороннем плане. Такое признание является шагом в правильном направлении. Ни одна страна не может справиться с проблемами, касающимися миграции, своими силами. Теперь, больше чем когда бы то ни было, существует настоятельная необходимость активизировать сотрудничество между государствами в этой области.

На протяжении всего периода существования Организации Объединенных Наций этот вопрос обсуждался в различных форумах и органах, хотя и не на систематической основе. Необходимо выработать подход, который гарантировал бы большую международную согласованность. Нас весьма беспокоит, когда, как отмечается в докладе Генерального секретаря, перед лицом имеющегося в настоящее время увеличения потоков мигрантов ввиду все возрастающей взаимозависимости и глобализации в мире наблюдается тенденция рассматривать мигрантов так, как будто они являются другим видом товара, с которым необходимо обращаться, как с товаром. Эта тенденция является весьма парадоксальной, если учесть, что одним из главных достижений прошлого столетия было признание отдельного человека как субъекта, а не как объекта стратегий развития.

В этом контексте Мексика приветствует Диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии в качестве начала процесса, который должен вылиться в новое видение, новую миграционную культуру. Мексика вновь подтверждает, что необходимо поощрять более глубокое и более полное понимание этого явления, на основе которого можно добиться позитивных результатов и избежать применения частичного подхода. В частности, крайне важно избегать обращения с мигрантами как с товаром для обмена или, что еще хуже, как с преступниками.

Нам необходимо преодолеть предрассудки и поощрять лучшее понимание этого явления. Этот вопрос необходимо включить в глобальную повестку дня, а быстрые решения необходимо заменить выработкой средне- и долгосрочных решений. Мексика считает, что крайне важно поощрять подходы, направленные на совершенствование управления этим явлением. Однако необходимо выработать политику, направленную на устранение коренных причин миграции, а также, кроме всего прочего, политику, ориентированную на мигрантов, которая рассматривала бы мигрантов как личностей, обладающих неопровержимым достоинством.

В то же время важно поощрять открытую и всеобъемлющую дискуссию, оставив в стороне речи и побудительные мотивы, провести объективный анализ проблем, которые встают перед всеми государствами в связи с миграцией, будь то страны происхождения, страны транзита или страны назначения. Такое новое видение должно основываться на принципе совместной ответственности, поскольку нам необходимо признать, что каждая страна должна принять подход совместной ответственности, если мы хотим добиться успеха в решении проблем, поставленных перед нами миграцией.

Мексика является страной происхождения для мигрантов, многие из которых движутся в северном направлении, и в то же время транзитной страной и страной назначения. Именно по этой причине в нашей стране весьма очевидны многочисленные последствия миграции. Участие Мексики в этом диалоге не высокого уровня основано на нашей приверженности принципу совместной ответственности и укрепления международного сотрудничества с целью решения проблем, связанных с международной миграцией. По этой причине мы признаем свою ответственность за обеспечение более благоприятных внутренних условий, с тем чтобы мексиканцы могли найти более больше возможностей у себя дома. По мнению Мексики, для того, чтобы стратегия глобальной миграции была эффективна, она должна включать четыре элемента.

Во-первых, мы поддерживаем полное соблюдение прав человека и прав на труд и достоинство мигрантов. Необходимо уделять приоритетное внимание личности в наших помыслах и наших действиях. Нельзя сводить миграцию к вопросу о безопасности. Мексика поддерживает интегрированный подход к этому явлению, который учитывал бы эко-

номические, социальные, культурные аспекты и, разумеется, аспекты безопасности этой проблемы.

Вторым элементом глобального подхода к миграции является активизация международного сотрудничества, основанного на большем развитии экономической конкурентоспособности стран происхождения для мигрантов. Это обязательно должно отразиться в сокращении миграционных потоков.

В-третьих, необходимо признать существование большей взаимосвязи между рынками рабочей силы и необходимостью разработки новых схем, которые обеспечат мобильность и встречные потоки передвижения людей, а также упорядочить получение статуса для тех мигрантов, которые в течение долгого периода времени проживают в стране назначения.

В качестве четвертого элемента Мексика предлагает реформу международных организаций, которые в настоящее время занимаются вопросами миграции, с целью принятия комплексного и долгосрочного подхода. Предлагаемый Мексикой всеобъемлющий демократический подход к явлению миграции требует проведения анализа на международном уровне при участии всех заинтересованных сторон, а также открытого, широкого и всеобъемлющего диалога с участием органов Организации Объединенных Наций.

Страдания миллионов людей диктуют необходимость того, чтобы сегодня мы сделали все, что в наших силах. Я уверен в том, что этот диалог на высоком уровне предоставляет прекрасную возможность для того, чтобы всеобъемлющим образом изучить явление миграции, определить вопросы, которые объединят повестку дня в области миграции, и согласовать условия, связанные с необходимыми последующими мероприятиями.

Мексика поддерживает учреждение международного форума по вопросам миграции, связанного с Организацией Объединенных Наций. Мы благодарим правительство Бельгии за предложение организовать у себя первое заседание такого форума в следующем году. Этот диалог и форум должны дать нам возможность создать концептуальные и организационные рамки, необходимые для обеспечения того, чтобы усилия Организации Объединенных Наций и международного сообщества в целом, на-

правленные на решение проблемы миграции, носили согласованный характер.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово члену парламента Бангладеш и государственному министру Бангладеш по вопросам социального обеспечения и занятости экспатриантов Его Превосходительству г-ну Мохаммеду Люфтору Рахману Хану Азаду.

Г-н Азад (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Делегация Бангладеш искренне приветствует Председателя Генеральной Ассамблеи и ее президиум и поздравляет ее с заслуженным избранием на пост. Мы твердо уверены в том, что под ее умелым руководством это заседание принесет эффективные результаты. Мы выражаем признательность Генеральному секретарю за его всеобъемлющий доклад (A/60/871).

Миграция является механизмом поддержания баланса на национальном и международном уровнях. Многие развитые страны испытывают нехватку рабочей силы, в то время как во многих развивающихся странах наблюдается ее избыток. Эти факторы являются главными определяющими условиями миграции рабочей силы. Либерализация политики принимающих стран может принести значительные дивиденды в области социального обеспечения.

Сейчас общепризнанным фактом является связь между миграцией и развитием. Однако в условиях нынешней международной системы в большинстве случаев миграция требует больших затрат, и бедные слои населения не могут себе ее позволить. Этой ситуации следует немедленно положить конец. Нам следует обеспечить беспрепятственный доступ на рынки труда бедных, неквалифицированных и безработных слоев общества при минимальных затратах. Это будет способствовать своевременному осуществлению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Рабочие-мигранты не защищены от эксплуатации. Необходимо приложить усилия для того, чтобы полностью устранить эксплуатацию и дискриминацию и гарантировать справедливый подход, достойную работу, минимальную заработную плату и признание их статуса.

Содействие переводу денежных средств является еще одной мерой, которая способна принести

большую отдачу. Страны пребывания должны обеспечить беспрепятственный перевод денежных средств в страны происхождения, причем расходы на перевод средств должны быть минимальными.

Бангладеш является страной, имеющей избыток рабочей силы, и поэтому она входит в число поставщиков рабочей силы на всемирный рынок рабочей силы. Международной миграции принадлежит центральное место в выработке стратегии политики нашей страны. Нынешнее правительство премьер-министра Бегум Халида Зии сразу после вступления ее в должность учредило министерство по вопросам социального обеспечения и занятости экспатриантов. Недавно правительство приняло всеобъемлющую стратегию занятости экспатриантов. Эта стратегия, учитывающая гендерный аспект, была разработана в результате проведения консультаций со всеми заинтересованными сторонами. Эти меры принимаются для того, чтобы обеспечить надежные возможности для миграции всех людей.

Бангладеш стремится создать режим благоприятствования для передвижения работников сферы временных услуг в соответствии со способом 4 Генерального соглашения по торговле услугами. Мы все признаем, что в этой сфере существует огромный потенциал. Мы настоятельно призываем международное сообщество принять срочные меры, направленные на либерализацию рынков для передвижения работников сферы услуг в соответствии со способом 4. Это могло бы также способствовать решению проблем незаконной миграции и торговли людьми.

Все страны, поставляющие рабочую силу, должны учредить форум для ведения переговоров, касающихся содействия передвижению поставщиков услуг. Мы надеемся на то, что это предложение встретит доброжелательный прием в этом форуме.

Необходимо поддерживать импульс, которому способствовал этот диалог высокого уровня, с тем чтобы заложить основы активизации международного сотрудничества, направленного на то, чтобы извлечь максимальный эффект из преимуществ миграции. Мы не должны упускать этой возможности.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово государственному министру Турции Его Превосходительству г-ну Аидину.

Г-н Аидин (Турция) (*говорит по-английски*): Позвольте мне присоединиться к предыдущим ораторам и поздравить Генерального секретаря и его коллег с организацией этого своевременного и крайне важного диалога на высоком уровне, который незаменим для понимания нынешнего затруднительного положения, сложившегося в области миграции, и его многоаспектного урегулирования.

Существует тесная и сложная связь между миграцией и экономическим, социальным, культурным и даже политическим развитием соответствующих обществ. Будущее многих международных отношений в целом и международной политики в частности в основном зависит от того, как мы подходим к проблеме миграции, которая нуждается в согласованных на основе рационального и научного подхода стратегиях и планах действий как на национальном уровне, так и на уровне стран происхождения и стран назначения.

В частности, такие стратегии и меры политики, касающиеся интеграции, диктуют необходимость ведения творческого и честного диалога с целью учреждения практических параметров экономической, социокультурной и политической адаптации, сравнимой с реализацией демократических ценностей, а также основных прав человека.

Этот аспект имеет огромное значение, поскольку нынешняя непростая ситуация, касающаяся миграции, становится весьма сложным вопросом не только с точки зрения экономического развития, но и с точки зрения международного мира и безопасности. Во многих регионах планеты иммигранты испытывают серьезные трудности в плане доступа к получению образования, жилья и работы. Невыносимая дискриминация — в частности расизм и дискриминация культурного характера — становятся серьезной проблемой во многих частях мира. Выдвигаются различные аргументы, касающиеся культуры и цивилизаций, в пользу не человеческой интеграции, а насильственной ассимиляции, не уважающей культурную самобытность и разнообразие, которые соответствуют общим ценностям. Возможно, нет необходимости говорить о том, что никто не вправе требовать от нас проявления терпимости к культурным различиям, ущемляющим основополагающие права человека, но следует иметь в виду, что созидательная и устойчивая интеграция и сосуществование могут быть обеспечены лишь в рамках общего пространства, которое характеризуется та-

кими ценностями, как уважение человеческого достоинства, справедливость, верховенство права, терпимость, культурный плюрализм и так и далее.

Интеграция — это ключевая проблема, которая требует от стран происхождения и назначения комплексного и динамичного подхода.

Экономическое развитие является лишь одним из компонентов процесса человеческого развития в целом. Без адекватных юридических и социально-культурных прав и свобод общины иммигрантов вряд ли смогут чувствовать себя хорошо. Дискриминация во всех ее формах ведет к отчуждению людей, прежде всего, молодежи. Чтобы избежать этого мы должны наладить диалог, основанный на достоверных знаниях, информации, которая имеет огромное значение, и честном и ответственном с нравственной точки зрения участии. Мы должны очень серьезно подходить к соответствующим международным институтам, их решениям и усилиям.

Турция, которая с точки зрения миграции является страной происхождения, транзита и назначения, всегда была активным партнером в этой благородной деятельности. Именно поэтому Турция поддержала, например, создание консультативного форума, который рекомендовал Генеральный секретарь в своем докладе. Нас не радует, что за исключением небольшого числа стран многие государства, которые принимают мигрантов, до сих пор не ратифицировали Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что иммигранты по-прежнему вносят вклад в развитие демографических структур, экономики и систем социальной безопасности стран назначения. Тем не менее их вклад будет в основном зависеть от их способности самостоятельно решать собственные проблемы. Именно поэтому прежде всего страны назначения должны смягчить свою ограничительную иммиграционную политику, которая позволяет въезд в эти страны лишь образованным и высококвалифицированным мигрантам. Во-вторых, страны назначения должны поощрять инвестиционные проекты в целях предоставления рабочих мест не-квалифицированным трудящимся на местном уровне в странах происхождения. В-третьих, страны назначения должны ратифицировать международные конвенции, которые гарантируют трудящимся-

мигрантам права человека. И наконец, плодотворное международное сотрудничество в целях недопущения грубого обращения с мигрантами, предотвращения незаконной миграции и торговли людьми должно относиться к числу приоритетных задач.

Мы надеемся, что диалог на высоком уровне будет способствовать более глубокому пониманию всех аспектов проблематики миграции и развития.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово министру труда Филиппин Его Превосходительству г-ну Артуру Бриону.

Г-н Брион (Филиппины) (*говорит по-английски*): За пределами нашей страны работают свыше 8 миллионов филиппинцев, что составляет 10 процентов нашего населения. Поэтому существуют 8 миллионов причин, по которым я сегодня выступаю в Генеральной Ассамблее в поддержку созыва этого диалога на высоком уровне.

Международная миграция в той форме, в которой она происходит сегодня, нам хорошо известна. Филиппины впервые приступили к осуществлению программы занятости за рубежом в 1974 году в качестве эффективной меры по сокращению высокого уровня безработицы в стране и решению проблем, связанных с обменом валюты.

За многие годы мы накопили опыт в этой области и пришли к выводу, что речь идет не просто о временной стратегии, которую мы должны укреплять; мы обнаружили, что это — национальная стратегия, которая может иметь огромное воздействие на жизнь наших людей, нашу экономику и экономику стран, принимающих наших трудящихся. Таким образом, миграция по контракту стала для нас мероприятием, которое в основном характеризуется защитой наших трудящихся за рубежом, их семей, которые они оставляют на родине, и заботой со стороны стран, принимающих наших трудящихся.

Наша политика в области миграции нашла отражение в законе 1995 года о филиппинских трудящихся-мигрантах, которые живут за рубежом. Это — основной закон, который обеспечивает институциональные и правовые рамки для филиппинцев, которые работают за границей.

Миграция в ее современном смысле массового перемещения людей через границы по самой своей

природе ведет к возникновению сложных проблем, которые выходят за рамки простого приема иностранных граждан на своей территории. Это — сложное явление, которое предполагает возможность возникновения конфликтов в политической, экономической, социальной, культурной и демографической сферах для стран происхождения, транзита и назначения. Так, решение этой проблемы даже в самые благоприятные времена является делом очень сложным.

Важным шагом в решении этих сложных вопросов является позитивное к ним отношение с точки зрения того, что миграция — будь то приток или отток людей — диктуется потребностями той или иной страны и что удовлетворение этих потребностей является достаточным мотивом для того, чтобы страны, вовлеченные в процесс миграции, сотрудничали друг с другом. В тех случаях, когда потребности могут быть удовлетворены в целях создания возможностей для получения доходов, страны именно по этой причине должны сотрудничать и взаимодействовать друг с другом, чтобы распределить функции, связанные с корректировкой своей политики и тем самым в максимальной степени повысить уровень отдачи для всех.

Еще один важный шаг состоит в том, чтобы рассматривать миграцию и сотрудничество, которого требует миграция, через призму развития.

Для развития любой страны требуются финансовые средства и ресурсы и их эффективное использование. В процессе миграции люди и их навыки являются тем достоянием, которое и приводит к продуктивной выгоде и которое принимающие страны используют в своей экономической деятельности. Благодаря этому достоянию граждане, работающие за границей, переводят деньги на родину и применяют на родине свои навыки, приобретенные в результате обучения за границей.

Именно в этом свете как страны происхождения, так и страны назначения получают выгоду и имеют все причины для постоянного пополнения и обогащения своего общего достояния, я имею в виду навыки трудящихся-мигрантов. Для того чтобы мигранты и их страны получали максимальную отдачу от денежных переводов мигрантов, необходимо всячески способствовать потоку этих средств, а именно сделать перевод этих средств более быстрым и безопасным. Это еще одна область, в которой

остро необходимо сотрудничество между принимающими странами и странами происхождения и в которой предстоит еще пройти долгий путь к дальнейшему развитию.

Возвращение временных мигрантов на родину дает возможность принимающей стране не выплачивать различные пособия, что выгодно принимающей стране. Таким образом, последняя должна поощрять это путешествие в один конец, помогая отправляющей стране, которая полностью несет на себе бремя, связанное с заботой о своих престарелых гражданах и гражданах, ранее участвовавших в процессе производства. Наиболее эффективная помощь могла бы заключаться в содействии усилиям отправляющей страны в области реинтеграции.

Председатель возвращается на свое место.

Поскольку миграция связана со взаимоотношениями между людьми и нациями, она должна базироваться на определенных принципах, которые должны обеспечивать ее бесперебойный, безопасный и организованный характер. Одним из таких принципов должна быть защита прав человека физических лиц. Лишь на такой основе, скрепленной принципами справедливости и равноправия, правительства способны в максимальной степени раскрыть производительный потенциал индивидуумов и обеспечить для себя наибольшую отдачу от миграции в плане развития.

Кроме того, эту основу можно сохранить лишь в условиях законности, ибо никакие отношения какого бы то ни было рода не могут быть плодотворными без приемлемых для всех разумных правил. В связи с этим Филиппины призывают все государства рассмотреть возможность ратификации и принятия мер по эффективному осуществлению существующих юридических договоров, касающихся миграции, прав мигрантов и той помощи, которую должна оказывать им семья наций.

Наш опыт учит нас тому, что среди мигрантов некоторые особо уязвимы в плане эксплуатации, злоупотреблений и дискриминации и легко становятся жертвами преступлений, связанных с торговлей людьми и их контрабандной перевозкой. Я говорю здесь о женщинах и детях, судьбой которых и так уже особо обеспокоены специализированные учреждения Организации Объединенных Наций. Филиппины предлагают уделять им еще большее дополнительное внимание как уязвимым мигран-

там, нуждающимся в целенаправленной и всеобщей поддержке.

В заключение моего выступления я выражаю надежду на то, что политическая динамика, созданная благодаря этому диалогу на высоком уровне, приведет к образованию критической массы, необходимой для создания форума или соответствующего механизма для регулярного диалога и обмена идеями и укрепления сотрудничества между правительствами, гражданским обществом и всеми заинтересованными сторонами по вопросам миграции и ее огромного потенциала в плане развития.

Я также завершаю это выступление на повторяющейся ноте, подтверждая мысль о том, что главное в миграции — это люди, которые отрываются от своей обычной среды для того, чтобы пуститься в путь, ведущий в незнакомое и неизвестное. Это человеческое лицо миграции, о котором все мы должны помнить в первую очередь, рассматривая ее разнообразные аспекты.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово министру, директору Федеральной миграционной службы Российской Федерации Его Превосходительству г-ну Константину Ромодановскому.

Г-н Ромодановский (Российская Федерация): Российская Федерация придает большое значение Диалогу высокого уровня. Рассмотрение международной миграции как фактора развития мы считаем весьма актуальным и своевременным.

По оценкам Организации Объединенных Наций, Россия на сегодняшний день занимает второе место в мире среди стран с наибольшей численностью международных мигрантов и, как это отмечено в докладе Генерального секретаря, в течение последних 15 лет находится в центре различных миграционных потоков. Главная задача, которая решается сейчас в России, — организация цивилизованной миграции. В русле этой задачи я бы выделил четыре основных приоритета миграционной политики России: обеспечение оптимальных условий для продвижения общеправовых стандартов; защита прав человека; достижение правопорядка и законности; получение максимально позитивного эффекта от миграции — экономического, политического, социального и демографического.

С одной стороны, в России создаются условия для миграционной привлекательности, с другой — принимаются решительные меры по противодействию нелегальной миграции, но мы боремся не с незаконным мигрантом, а устраняем причины и условия этого явления. Мы убеждены, что противостоять нелегальной миграции исключительно репрессивными и ограничительными методами невозможно.

В этой связи уместно привести высказывание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Кофи Аннана о том, что очень немногие страны сумели сократить количество мигрантов за счет установления жесткого контроля. Мы это заблуждение преодолели и сейчас разрабатываем иные, более гибкие рычаги миграционного законодательства.

С целью привлечения легальных трудовых мигрантов мы значительно упростили процедуры, связанные с пребыванием и трудовой деятельностью иностранных граждан. Идеология этих законов полностью соответствует международным обязательствам России, в том числе в области защиты персональных данных.

Нелегальную миграцию мы рассматриваем как угрозу национальной безопасности страны. По экспертным оценкам, на территории России сегодня насчитывается около 10 миллионов нелегальных мигрантов. Как правило, это граждане республик бывшего СССР и ряда других государств, отличающихся низкой емкостью рынков труда. Только экономический ущерб, причиненный нелегальной миграцией России в виде неуплаты налогов, составляет, по нашим оценкам, более 8 млрд. долл. США в год. Ежегодно мигранты стран СНГ вывозят из России свыше 10 млрд. долл. США, минуя систему государственного контроля. При этом объем зарегистрированных денежных переводов граждан этих стран в 2005 году превысил 3 млрд. долл. США. Ежегодно объем денежных средств, переводимых трудовыми мигрантами из России, растет в полтора–два раза.

На этих примерах наглядно видно, насколько реалистичны инициативы МОМ, предлагающие, например, коренное совершенствование системы сбора данных о денежных переводах и об использовании этих средств.

При совершенствовании законодательства с целью предотвращения использования труда незаконных мигрантов мы учитываем примеры ряда европейских стран, где предусмотрены крупные размеры штрафов, налагаемых на работодателей, за каждого незаконного трудового мигранта. Нелегальная и легальная трудовая миграция — это сообщающиеся сосуды. Всякое стимулирование легальной составляющей вполне естественно сокращает количество нелегальной. До конца текущего года мы ожидаем троекратного увеличения законно работающих иностранцев по сравнению с предыдущими годами.

Российская Федерация отчетливо осознает, что в борьбе с нелегальной миграцией нельзя полагаться исключительно на свои силы. Только совместными усилиями с иностранными партнерами можно добиться серьезных результатов. Нами подписан ряд международных договоров, направленных на создание условий для взаимного законного пребывания и осуществления трудовой деятельности мигрантов. Особые надежды мы возлагаем на сотрудничество с государствами — участниками Европейского экономического сообщества, в рамках которого активно проводится совместная работа по упорядочению миграционных процедур для граждан Сообщества.

Аналогичные усилия предпринимаются нами и в СНГ. В этих целях уже сейчас создается Координационный совет по миграции Межпарламентской ассамблеи стран — участниц СНГ. Мы надеемся, что этот шаг даст новый импульс для стимулирования уровня жизни, защиты прав и свобод граждан на постсоветском пространстве. Большие надежды мы возлагаем и на процесс возвращения экспатриантов на родину. Указом Президента Российской Федерации утверждена Государственная программа содействия добровольному возвращению соотечественников из-за рубежа. Ее реализация имеет не только важнейшее гуманитарное и правозащитное значение, но и будет способствовать развитию нашей страны в целом.

Что касается создания института для осуществления миграционной работы на глобальном уровне, то этот вопрос необходимо обсудить с точки зрения получения практической отдачи, исходя из принципа наличия у государств неоспоримого права на определение миграционных приоритетов.

Завершая свое выступление, еще раз хочу подчеркнуть, что в вопросах миграционной политики Россия не видит себя вне мирового сообщества. Совместными усилиями мы обязаны сделать все возможное для максимализации благотворного воздействия миграции на процессы глобализации и мировой интеграции.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово заместителю государственного министра иностранных дел Алжира, ответственному за вопросы сотрудничества со странами Союза арабского Магриба и странами Африки, Его Превосходительству г-ну Абделькадеру Месахелю.

Г-н Месахель (Алжир) (*говорит по-французски*): Г-жа Председатель, прежде всего, мы хотели бы выразить свою радость по поводу того, что работой этого важного и инновационного диалога по вопросам миграции руководите именно Вы. Убежден, что под Вашим руководством наши усилия увенчаются успехом. Позвольте также воздать должное и Генеральному секретарю за его инициативу по проведению столь важного и своевременного диалога, а также за представление двух чрезвычайно актуальных докладов.

Алжир полностью осознает важность сегодняшних прений, и у него есть серьезные причины для проявления к ним огромного интереса. Прежде всего одной из них является наличие крупной алжирской диаспоры, чья судьба вызывает у нас большую озабоченность. Мы намерены вести работу с другими странами как в контексте диалога и двусторонних соглашений, так и в рамках региональных и международных органов для того, чтобы защитить достоинство алжирцев, живущих за рубежом, их законные права и оградить их от ксенофобии и расизма.

Одним из наиболее важных первых шагов в этом направлении должно стать обеспечение повсеместного соблюдения Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, без каких бы то ни было ограничений, существующих на сегодняшний день.

Во-вторых, современный Алжир превратился в страну транзита для мигрантов, большей частью незаконных. Географическое положение нашей страны делает ее связующим звеном между богатым и процветающим Севером, который решил исключить вопросы перемещения населения из сферы

действия пропагандируемой им либеральной политики в отношении своих ближайших соседей, и Югом, который, несмотря на свои огромные жертвы, все еще страдает от недостаточного уровня развития и нищеты. Неудивительно, что подобная ситуация вынуждает многих людей мигрировать из бедных районов в поисках возможностей для улучшения условий жизни и, прежде всего, в Европу. Подобные перемещения создают для наших стран многочисленные социальные и экономические трудности и проблемы в области здравоохранения и безопасности. Вследствие репрессивной и изоляционистской политики, а также в связи с ужесточением условий выдачи виз происходит рост незаконной миграции. В ходе начатого сегодня диалога мы не должны упустить этот аспект из виду.

В-третьих, Алжир постепенно и сам становится страной назначения для мигрантов. Сейчас на территории нашей страны проживают мигранты из 42 стран, в основном африканских, что ложится тяжким бременем на нашу национальную экономику, которая, увы, пока не в состоянии обеспечить достаточное количество рабочих мест даже для безработных алжирцев. Эта ситуация только усугубляет необходимость поиска наиболее приемлемых решений для проблем, связанных с миграцией Юг-Юг, а также подчеркивает тесную взаимосвязь между миграцией и развитием. Это один из главных аспектов проблемы миграции, и он должен быть поставлен во главу угла этого диалога на высоком уровне.

В-четвертых, Алжир также стал жертвой «утечки мозгов» — явления, которое лишает развивающиеся страны их наиболее важного ресурса и делает более зависимыми от «ноу-хау» и знаний, имеющихся в развитых странах. К сожалению, развитые государства поощряют подобное обескровливание, для которого они придумали различные названия, в том числе «миграция на основе свободного выбора». И здесь вновь этот диалог на высоком уровне должен найти решение, которое защитит право стран Юга на развитие.

Алжир поддерживает развитие тесного и конструктивного международного сотрудничества по вопросам миграции. Мы полагаем, что в рамках слаженного международного сотрудничества необходимо активизировать борьбу с незаконной миграцией, в особенности с трансграничными мафиозными сетями, которые получают значительные при-

были от торговли людьми. В частности, необходимо содействовать развитию и сокращать экономический разрыв между развитыми и развивающимися странами.

Именно в этом и заключается реальное решение крупных проблем, вызванных нынешними миграционными потоками. Борьба с миграцией сугубо с точки зрения безопасности ведет к ущемлению достоинства миллионов и даже сотен миллионов людей, а также к нарушению основных прав, в том числе права на развитие для массовых потоков незаконных мигрантов. Попытки концентрировать внимание на укреплении надзора за путями миграции или регионализации права на убежище, а также попытки чинить различные административные препоны и использовать иные меры воздействия на страны происхождения и транзита в качестве средств сдерживания миграционных потоков — все это политика, чреватая огромными рисками.

Мы также придерживаемся мнения о том, что перевод сбережений мигрантов в страны происхождения не может заменить собой добровольную политику по поддержке развития наиболее бедных стран. Полагаем, что скудные средства, которыми располагают наши страны, не должны впредь поступать в виде откупа со стороны развитых стран. Помимо этого, необходимо начать разработку более инновационной политики и инструментария, основанных, прежде всего, на более весомой поддержке и более четких обязательствах со стороны развитых стран, с тем чтобы более активно вовлекать диаспоры в социально-экономическое развитие их стран происхождения.

Позиция нашей страны по вопросу миграции базируется на ряде принципов. Она представляет собой реалистичное и прагматичное видение, в котором основная роль отводится единому глобальному, последовательному и сбалансированному подходу к этому вопросу; на этом видении основаны наши инициативы и предложения, с которыми мы выступаем как в рамках группы 5+5, представляющей западную часть Средиземноморского бассейна, так и в более широком контексте Африканского союза.

Что касается Африки, то Алжир счел целесообразным внести предложение о включении этого пункта в повестку дня Африканского союза, с тем чтобы выработать совместную позицию по этому

вопросу. Благодаря единодушной поддержке этой инициативы со стороны Африканского союза на совещании африканских экспертов высокого уровня, которое прошло в нашей стране в апреле 2006 года, была сформулирована совместная позиция. Она была утверждена на саммите Африканского союза в Банжуле. Данная позиция представляет собой «дорожную карту» для Африки в ее коллективном подходе к явлению миграции как на самом Африканском континенте, так и за его пределами, в особенности в Европейском союзе. Она, вне сомнения, станет полезным вкладом в диалог, который Генеральный секретарь намерен продолжить в рамках глобального форума по миграции. Этот форум, по нашему мнению, станет актуальным и полезным инструментом в деле позитивного решения вопроса миграции.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется старшему министру, министру иностранных дел и внешней торговли Барбадоса Ее Превосходительству Достопочтенной г-же Билли Миллер.

Г-жа Билли Миллер (Барбадос) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать перед участниками диалога на высоком уровне по вопросу миграции и развития, который представляет собой важный шаг в направлении укрепления глобального сотрудничества по проблеме международной миграции и развития. Искренне надеюсь, что этот диалог станет началом постоянного рассмотрения вопросов, связанных с миграцией, в Организации Объединенных Наций.

Прежде всего я хотела бы присоединиться к заявлению, с которым от имени Группы 77 и Китая выступила министр внутренних дел Южной Африки.

История Карибского бассейна всегда была неразрывно связана с перемещением населения, будь то насильственное, как в случае с африканцами, которые прибыли на наши берега в качестве рабов, или добровольное, как в случае с колонистами и иммигрантами по договору. В англоязычную часть Карибского бассейна XX век принес с собой внутрирегиональную миграцию, а также был ознаменован перемещением наших народов в Северную Америку и Европу.

Новая эра международной миграции вызвала к жизни новые вызовы и создала новые возможности

для обществ по всему миру и помогла выявить четкую связь между миграцией и развитием, а также тот потенциал, который она обеспечивает для совместного развития. Страны должны сотрудничать в целях создания условий, которые были бы выгодны и мигрантам, и странам происхождения, и принимающим обществам. Поэтому Барбадос поддерживает предложение Генерального секретаря, касающееся:

«создания в рамках Организации Объединенных Наций глобального консультативного процесса, который бы позволил правительствам сформулировать конструктивные подходы, с тем чтобы потенциальный вклад международной миграции в развитие стал реальностью». (A/60/871, пункт 296)

К числу наиболее важных выгод, получаемых от пребывания жителей стран Карибского бассейна за границей относятся переводы денежных средств семьям с низким и средним доходом, как в страны происхождения так и в рамках принимающих стран. Государства Карибского бассейна входят в число 30 стран мира, в которых денежные переводы составляют наибольшую часть валового внутреннего продукта (ВВП). В настоящее время объем перечисляемых денежных средств переводов превышает объем прямых иностранных инвестиций, а также объем официальной помощи в целях развития, предоставляемой региону в целом. Я должна подчеркнуть, что эти денежные средства являются в первую очередь частным капиталом, предназначенным семьям, и они никоим образом не должны рассматриваться в качестве замены официальной помощи в целях развития и финансирования развития, как предлагают некоторые. Денежные переводы не должны рассматриваться в качестве подмены финансирования национальных усилий в области развития.

Хотя диаспора Барбадоса вносит существенный вклад в развитие Барбадоса, мы по-прежнему сталкиваемся с проблемой, связанной с выездом из нашего региона наиболее образованных и квалифицированных кадров. Эта проблема затрагивает все страны Карибского бассейна, а также многие другие развивающиеся страны. Страны Карибского региона имеют самые высокие в мире показатели миграции в страны Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) с точки зрения процентной доли их рабочей силы. Наш регион яв-

ляется крупнейшим экспортером высококвалифицированных кадров, в частности, преподавателей, медсестер и других медицинских работников.

Согласно данным Международного валютного фонда (МВФ) практически все страны Карибского бассейна входят в число 20 стран в мире с самым высоким числом эмигрантов, имеющих дипломы о высшем образовании. Большинство стран Карибского бассейна за последние годы потеряли более 50 процентов рабочей силы в сфере высшего образования и более 30 процентов в сфере среднего образования.

Масштабы этих цифр вызывают большую озабоченность, поскольку массовая утечка ценных квалифицированных кадров, получивших подготовку в регионе, чревата серьезными последствиями для перспектив развития. Генеральный секретарь в пункте 63 своего доклада отмечает, что «наибольшая опасность «утечки мозгов» грозит небольшим государствам, особенно в таких важных секторах, как здравоохранение и образование». Необходимо принять соответствующие меры для устранения этого препятствия на пути развития наших стран.

Трансграничное перемещение поставщиков услуг имеет важный позитивный аспект. Такое перемещение выгодно как принимающим странам, так и странам происхождения. Что касается принимающих стран, то мигранты вносят важный вклад в укрепление их экономических систем и обществ. Страны происхождения в конечном счете выигрывают от передачи знаний, благодаря тому, что вернувшиеся домой мигранты располагают большими потенциалами и способностями, которые помогают им содействовать укреплению национальных усилий в области развития.

На международном уровне в настоящее время ощущается нехватка мер, направленных на решение вопросов, связанных с различными аспектами процессов международной миграции и развития. Нынешний Диалог на высоком уровне является первым шагом в нужном направлении. Барбадос придает большое значение необходимости рассмотрения таких вопросов в многостороннем контексте. Мы должны уделять постоянное внимание этой проблеме. Процесс миграции может оказать важное воздействие на способность наших стран достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и этот Диалог на высоком

уровне сможет этому содействовать, если мы разработаем комплексный подход для решения этой проблемы. Мы должны продемонстрировать политическую волю к осуществлению решений, которые будут приняты в ходе наших прений, эффективным образом и с ориентацией на достижение конкретных результатов. Мы не можем позволить себе уклониться от решения этой задачи.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово министру иностранных дел Сальвадора Его Превосходительству г-ну Франсиско Лаинесу Ривасу.

Г-н Лаинес Ривас (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Г-жа Председатель, я хотел бы от имени Сальвадора приветствовать Вас на посту Председателя в ходе Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии. Ваше избрание на этот высокий пост вызывает чувство гордости у женщин во всем мире. От имени правительства Сальвадора я хотел бы заверить Вас в нашей готовности сотрудничать с Вами в целях обеспечения успешного выполнения стоящей перед Вами задачи.

Сальвадор приветствует проведение Диалога на высоком уровне по вопросу миграции, который является весьма актуальным и важным вопросом для международного сообщества и одним из центральных элементов внешней политики Сальвадора. Вопрос миграции должен рассматриваться на всеобъемлющей основе, предусматривающей комплексный подход и глубокое понимание процесса миграции. Миграция — это международная социальная проблема, дающая начало динамичному и сложному процессу, охватывающему различные аспекты, включая перемещение людей, капитала, товаров и услуг. Вопросы миграции затрагивают такие области, как права и обязанности, организационные структуры, помощь, сотрудничество, правовые и законодательные процессы, научные исследования в области миграции и последующий надзор со стороны Организации Объединенных Наций.

В этой связи Сальвадор считает, что явление миграции тесно связано с процессами развития и международного сотрудничества. Мы не считаем, что процесс миграции носит маргинальный и статический характер, и не рассматриваем мигрантов просто как работников, которые проживают в принимающих странах и всего лишь переводят денеж-

ные средства и содействуют созданию дополнительных финансовых услуг.

Напротив, мы стремимся понять многогранный характер этого явления, придавая особое значение человеческому фактору, в целях обеспечения защиты и поощрения прав отдельных людей, которые по тем или иным причинам вынуждены были покинуть свои страны и родные места и встраиваться в социально-экономическую структуру других обществ и принимать участие в культурной, коммерческой и даже политической областях принимающих стран.

Страны Центральноамериканского региона разрабатывают совместные и долгосрочные инициативы в целях согласования важных аспектов внутренней политики в области миграции каждой из наших стран. Цель этих инициатив состоит в заключении региональных консенсусных соглашений, призванных дополнить усилия, предпринимаемые правительствами и гражданским обществом для нахождения конструктивных решений таких вопросов, как защита основных прав человека — прав ребенка, женщин и уязвимых групп населения — и, в частности, для обеспечения интеграции мигрантов в производственную сферу и уделения особого внимания вопросам миграции, включая борьбу с торговлей людьми и реабилитацию лиц, пострадавших в результате такой торговли.

В этом году была создана Межправительственная комиссия по борьбе с торговлей людьми, поставившая своей целью положить конец этому бедствию.

Кроме того, был создан центр помощи жертвам торговли людьми. Мы присоединились к различным международным документам в контексте Организации Объединенных Наций. На уровне внутреннего законодательства мы провели реформы, направленные на активизацию борьбы с этими преступлениями.

Мы считаем Диалог на высоком уровне очень своевременным форумом для установления связей, обмена информацией и опытом, обзора принятых мер и достигнутого прогресса в области международного сотрудничества. Полагаем также, что он должен положить начало международному диалогу, участники которого предлагали бы инициативы, обсуждали идеи, принимали решения по затронутым

проблемам и оказывали друг другу международную поддержку.

Вкладом в этот вопрос является и недавно опубликованный доклад Генерального секретаря о международной миграции и развитии (A/60/871), в котором говорится, что более широкая свобода передвижения рабочей силы между странами не только позволяет повысить глобальный уровень доходов, но и делает распределение этих доходов более справедливым. Это подтверждает наше мнение о том, что этот феномен содействует процессам развития, что влечет за собой позитивные экономические и социальные последствия для принимающих стран.

Кроме того, я должен сказать несколько слов о результатах встречи, прошедшей в Мадриде в рамках Иберо-американского съезда по вопросам миграции и развития. На этой встрече мы пришли к выводу о том, что этот вопрос жизненно важен для наших стран. Помимо того, мы делились опытом, передовой практикой и извлеченными уроками, с тем чтобы иметь возможность комплексно подходить к созданию миграционных механизмов, соответствующих политике, проводимой в странах происхождения, транзита и назначения, обращая при этом особое внимание на меры по обеспечению благосостояния, безопасности, достоинства, развития и защиты человека.

Позвольте мне теперь кратко выступить в моем качестве временного председателя Региональной конференции по вопросам миграции. С момента своего создания 10 лет назад Конференция служит форумом для диалога, координации и сотрудничества, на котором страны происхождения, транзита и назначения приходили к важным договоренностям и планировали меры по оказанию помощи мигрантам региона. План действий Конференции отражает ее деятельность на трех главных направлениях: это миграционная политика и управление; соблюдение прав человека мигрантов; и выработка политического курса и механизмов, укрепляющих связь между феноменом миграции и наращиванием темпов социально-экономического развития стран.

Региональная конференция по вопросам миграции является адекватным механизмом для поиска договоренностей. Конференция сделала возможным честное и открытое рассмотрение сложной ситуации вокруг региональной миграции в атмосфере

взаимного доверия. Явление миграции рассматривается через призму все более глобальных и взаимозависимых международных связей и четкой тенденции к интеграции стран.

Конференция как механизм многостороннего сотрудничества дает конкретные результаты. Среди них — информационные кампании, извещающие население о рисках в связи с нелегальной миграцией, торговлей людьми и контрабандой мигрантов.

Мы хотели бы подчеркнуть важность заботы о тех, кто стал инвалидом в результате миграции. В этой связи Региональная конференция предложила проект, который, как мы надеемся, может быть расширен и усилен на основе международного сотрудничества, особенно со стороны специализирующихся в этом вопросе организаций.

Я хотел бы особо отметить принимаемые в рамках Конференции меры по выработке гибких и простых механизмов совместного доступа к миграционной статистике в комплексном формате, позволяющие получать актуальную информацию, которая облегчает учет и дает материал для реализации проектов и проведения соответствующей политики в наших странах. Такая помощь очень полезна в этой сфере.

Сальвадор надеется, что этот форум стран и организаций станет постоянным процессом полезного диалога и сотрудничества, приносящим конкретные плоды, обеспечивающим присутствие Диалога на высоком уровне в повестке дня Организации Объединенных Наций. В этой связи также важно подчеркнуть, что вопросы благосостояния, развития и соблюдения прав человека являются ключевыми факторами международной миграции.

Необходимо тщательно анализировать явление миграции как с теоретической, так и с практической стороны, с тем чтобы найти баланс, необходимый для выработки совместных решений в рамках наших коллективных усилий — усилий, которые, по моему мнению, по праву заслуживают большого внимания.

Наконец, я хотел бы заверить членов Ассамблеи в нашей готовности к сотрудничеству и взаимодействию, с тем чтобы воплотить итоги Диалога на высоком уровне в эффективное сотрудничество и поддержку между странами и организациями в ве-

ликом деле решения одной из сложнейших проблем современных международных отношений.

Заседание закрывается в 13 ч. 20 м.